

Los manuscritos iluminados con obras de san Jerónimo en la Librería del Colegio Mayor de san Bartolomé en 1433-1440 y en 1550

Els manuscrits amb obres de sant Jeroni a la Llibreria de el Col·legi Major de sant Bartomeu en 1433-1440 i en 1550

Os manuscritos iluminados com obras de São Jerônimo na Librería del Colegio Mayor de San Bartolomé em 1433-1440 e em 1550

The manuscripts with works of Saint Jerome in the Library of the Colegio Mayor de San Bartolomé in 1433-1440 and in 1550

Jorge JIMÉNEZ LÓPEZ¹

Resumen: El estudio da cuenta de la presencia de la obra del santo traductor en diferentes momentos de la trayectoria de la biblioteca colegial, tomando como referencia los únicos testimonios documentales conservados: los inventarios de 1433-1444, el índice de 1550 y los registros previos a la clausura del centro de 1798. A partir de ahí, se localizan los manuscritos conservados en la actualidad y se aborda el análisis de su repertorio icónico, con el fin de apurar los modos y los espacios de su creación. De esta forma, se identifican testimonios procedentes de los primitivos talleres laicos del Languedoc en el siglo XII o de los grupos más relevantes del entorno parisino, incluso alguno de ellos cercano al taller del *Maître de Blanche de Castille*. El contraste de estas refinadas obras con el ejemplar promovido por Diego de Anaya también permite comprender la actitud y la relación del fundador con los libros y con la librería bartolomea.

Abstract: The study shows the presence of the Saint Jeronimo in different moments of the school library, taking the only preserved documentary testimonies as reference: the 1433-1444 inventaries, the 1550 index and the registers before the closing of the School in 1798. From then, the manuscripts conserved nowadays are located and the analysis of his iconic repertoire is approached, with the objective of defining the ways and space of his creation. That is how the testimonies from the primitive laic ateliers in Languedoc or from the most relevant groups in the parisian setting are identified in the 12th century, *Maître de Blanche de Castille*. The contrast of these refined pieces with the copy promoted by Diego de Anaya also allows to understand the attitude and the relationship of the founder with the books and the bartolomea library.

¹ Profesor de la Universidad de Zaragoza. E-mail: jorgejimenez@unizar.es.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

Palabras-clave: Diego de Anaya – Colegio Mayor de San Bartolomé – *Maître de Blanche de Castille* – Patrística.

Keywords: Diego de Anaya – Colegio Mayor de San Bartolomé – *Maître de Blanche de Castille* – Patristics.

ENVIADO: 29.10.2020

ACEPTADO: 11.11.2020

La octava edición del *Seminario internacional sobre Edición y Traducción de Fuentes*, celebrado en la Universidad Pontificia de Salamanca en 2019, convocó a reflexionar sobre los vínculos entre Humanismo y Biblia, a partir de la figura de san Jerónimo, un magnífico prolegómeno para la conmemoración de un nuevo centenario de su muerte.² Así pues, constituye un foro idóneo en el que recuperar algunas fuentes que ayudan a esclarecer la recepción de la obra del santo traductor en el entorno académico castellano en dos periodos clave. Si los doctores de Salamanca tuvieron un papel esencial en la transformación de la mentalidad peninsular Moderna, algunos de los colegiales del Bartolomé fueron protagonistas de su gestación, dos momentos representativos para observar la influencia de la patrística y de los estudios bíblicos en este ámbito intelectual.

La fundación de Diego de Anaya provocó una vía de acceso directa del flujo intelectual de la curia de Aviñón y su entorno, en un momento clave para la Historia del Estudio salmantino: la reforma del campus diseñada por Pedro Martínez de Luna.³ Al

² El estudio forma parte de los trabajos del proyecto de Investigación financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad, MINECO, (HAR-201785392-P), *Intermedialidad e institución. Relaciones interartísticas, literatura, audiovisual, artes plásticas*.

Abreviaturas utilizadas: ASV – Archivo Segreto Vaticano; BnF - Bibliothèque nationale de France; BGH - Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

³ Sobre la fundación del Colegio de san Bartolomé y su relación con el Estudio durante el siglo XV: FUERTES HERREROS, José Luis. *Estatutos de la Universidad de Salamanca, 1529, Mandato de Pérez de Oliva, rector*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1984, pp. 21-30. Sobre Diego de Anaya: RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES, Luis Enrique. «Diego de Anaya y Maldonado». In: *Diccionario Biográfico Español*, Madrid 2010, pp. 183-191. Entrada disponible en la versión on-line del diccionario: <http://dbe.rah.es/>. MONSALVO ANTÓN, José María. «Diego de Anaya (1357-1437) y su tiempo Aristócrata, Obispo, Diplomático y Humanista». In: PENA GONZÁLEZ, Miguel Anxo, RODRÍGUEZ-SAN PEDRO, Luis Enrique (coords.). *La Universidad de Salamanca y el pontificado en la Edad Media*. Salamanca: Universidad Pontificia, 2014, pp. 217-257.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

plan inicial, centrado en los estudios de Teología⁴, se sumaba unos años después la apertura de un Seminario bajo el auspicio del prelado salmantino⁵, avanzando cierta confabulación de sus planes, que quedó refrendada cuando el aragonés cambió sus planes y abordó la reforma de todo el Estudio y de forma paralela, don Diego, decidió la apertura del primer Colegio Mayor en la península, para teólogos y juristas.⁶

Sin embargo, la diferente envergadura de los proyectos y de los agentes implicados en su ejecución y desarrollo les condujo por trayectorias desiguales. Mientras que el Estudio General estaba condicionado por numerosos factores (económicos, políticos e ideológicos, entre otros), el Bartolomé encontró la ocasión para desarrollar el proyecto inicial, gracias a la confabulación de sus colegiales y los numerosos privilegios de los que se proveyeron. Las vicisitudes que rodearon a la Casa durante las últimas décadas del siglo hasta su cierre en 1798 han impedido conocer detalles fundamentales de su historia, especialmente de los primeros años de la apertura, como por ejemplo, la dotación inicial de bienes.

En cambio, el legado intelectual del Bartolomé comenzó a difundirse muy tempranamente; buena cuenta de ello da los escritos de sus colegiales más eminentes, a través de lo cual ha sido posible trazar esa singular «encrucijada» de saberes que vivió la insti-

⁴ PENA GONZÁLEZ, Miguel Anxo. «Proyecto salmantino de Universidad pontificia e integración de la Teología en el siglo XV». In: *Salamanca y su universidad en el Primer Renacimiento. Siglo XV*, RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES, Luis Enrique, POLO RODRÍGUEZ, Juan Luis (eds.). Salamanca: Universidad de Salamanca, 2010, pp. 130-139. Sobre este asunto también se ocupa en PENA GONZÁLEZ, Miguel Anxo. «La Universidad de Salamanca y el control de la Teología a través de la Summa (siglos XVI-XVII)», *Salmanticensis*, 2010, 57, pp. 53-84; Id. «La consolidación de la teología en la Universidad de Salamanca del cuatrocientos». In: *Estudios Franciscanos*, 2011, 112, n. 450), pp. 111-142.

⁵ ASV, Tomo XV, Reg. Aven. 292, ff. 458v-459v. Sobre los planes iniciales de Diego de Anaya para la fundación de un Seminario y su relación con la reforma de la Teología planteada por Benedicto XIII, véase JIMÉNEZ LÓPEZ, Jorge. *Libros y primer Humanismo en Salamanca. Inventarios y ámbitos del patrimonio librario del Colegio Mayor de San Bartolomé de la Universidad de Salamanca entre 1433 y 1440*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2020, pp. 282-285.

⁶ CARABIAS TORRES, Ana María. *Colegios Mayores: centros de poder. Los Colegios Mayores de Salamanca durante el siglo XVI*. Salamanca: Universidad de Salamanca-Diputación de Salamanca, 1986; RUPÉREZ ALMAJANO, M^a Nieves. *El Colegio Mayor de San Bartolomé o de Anaya*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003; Id. «El Colegio de San Bartolomé antes de las reformas del siglo XVIII». In: RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES, Luis Enrique, POLO RODRÍGUEZ, Juan Luis (eds.). *Imagen, contextos morfológicos y universidades*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2013, pp. 159-210.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

tución.⁷ Los diferentes estudios han desentrañado las corrientes de pensamiento que manejaban los bartolomeos a través de la aceptación o refutación de determinadas teorías en sus textos. Justamente, cuando las noticias llegan a través de testimonios indirectos ocurre que se puede enmascarar la llegada de las obras hasta el momento en el que se evidencia su manejo, lo que ha contribuido en varias ocasiones a construir un relato retardatario en la consolidación y desarrollo de determinadas corrientes, ejemplo de ello es uno de los tópicos que motivan este *Seminario*: el Humanismo.

En los últimos años, una revisión historiográfica moderna y rigurosa ha reconocido los prolegómenos de la conocida como *Escuela de Salamanca* en un grupo de destacados intelectuales universitarios⁸ en pleno siglo XV.⁹ Uno de los aspectos que tienen en común varios de sus protagonistas es la condición de colegiales del Bartolomé, lo que reafirma su temprana relevancia como espacio de conocimiento de primer orden, en el campus salmantino.

Recientemente el interés por la historia del libro y de las bibliotecas, ha puesto de relieve el valor de varios testimonios documentales que hacen referencia al patrimonio librario de sus primeros años. Conocer este material da «cumplida información acerca de los intereses e inquietudes de quienes han enseñado o aprendido¹⁰» entre sus muros. Un espacio en el que se configura y se define un nuevo tipo de libro, el universitario, un «instrument de travail, support de pensée, réservoir de science, et à ce titre il est

⁷ CÁTEDRA, Pedro M. *Amor y pedagogía en la Edad Media: estudios de doctrina amorosa y práctica literaria*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1989; FUERTES HERREROS, José Luis. «Contra el nominalismo. Humanismo y renovación de la filosofía y teología en Pedro de Osma», *Revista española de filosofía medieval*, 2004, 11, pp. 243-256.

⁸ En el sentido y con las implicaciones desarrolladas por LE GOFF, Jacques. *Los intelectuales en la Edad Media*. Barcelona: Gedisa, 1986, p. 92.

⁹ PENA GONZÁLEZ, Miguel Anxo. «Aproximación histórica al concepto “Escuela de Salamanca”», *Salmanticensis*, 2005, 52(1), pp. 69-119; Id. «De la primera a la segunda “Escuela de Salamanca”. Fuentes documentales y líneas de investigación», *Helmantica*, 2012, 63, n. 190, pp. 233-240; FLÓREZ, Cirilo, HERNÁNDEZ MARCOS, Maximiliano, ALBARES ALBARES, Roberto (eds.). *La primera escuela de Salamanca (1406-1516)*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 2012.

¹⁰ DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel. «Orígenes y trances de los fondos de las bibliotecas universitarias españolas. Al hilo de una reflexión». In: *Ex libris universitatis: el patrimonio de las bibliotecas universitarias españolas*, Madrid: CRUE, 2000, p. 40.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

e recherché, étude, emprunté pour être copié, tout en faisant l'ornement des bibliothèques», en palabras de M.-H. Jullien de Pommerol.¹¹

El interés por la colección salmantina se incrementa al vislumbrar entre los responsables del proyecto a figuras como el propio Diego de Anaya, Juan de Mella, Alfonso de Paradinas, Juan Rodríguez de Toro, Guillem de Murcia, Alfonso Fernández de Madrigal, Alfonso de la Torre o Pedro de Osma, entre muchos otros. Espigar entre las hileras de asientos de los inventarios de sus libros permite conocer qué autores y qué corrientes interesaban o rechazaban aquellos lectores, puesto que «los fondos dicen más de quienes los constituyeron que de la institución sí misma». ¹² Los viejos que salen, los nuevos que entran, los primeros y los últimos, los que se copian, los que se venden, los «durmientes» y los «fantasmas», los «interiores» y «colectivos», los «orificios y huecos en blanco» revelan el caudal librario de una de las instituciones esenciales en los cambios que se producen en el solar castellano. ¹³

A este fin contribuyen significativamente las series de inventarios, ya que permiten reconstruir la composición de las colecciones en un momento determinado, si bien, no se debe perder de vista, como advertía M. J. Pedraza, que «tiempo antes esa biblioteca contenía libros que ya no existen a la par que presentaba ausencias significativas con respecto a la instantánea que muestra el inventario». ¹⁴ En términos similares se expresa V. Infantes que define este tipo documental como «el testigo de lo que en un instante de su existencia tenía, el aséptico vigilante escrito de su recuerdo, aunque puede perderse (o destruirse); pero un inventario no puede reflejar jamás la Biblioteca, sino lo que una vez en el tiempo tuvo». ¹⁵

¹¹ JULLIEN DE POMMEROL, Marie-Henriette. «Livres d'étudiants, bibliothèques de collèges et d'universités». In: *Histoire des bibliothèques françaises. Les Bibliothèques médiévales du VII^e siècle à 1530*. Paris: Promodis, Éditions du Cercle de la Librairie, 1989, p. 108.

¹² DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel. «Orígenes y trances... *op. cit.*, p. 119.

¹³ Un ensayo esencial para la comprensión del papel del libro, las colecciones y sus múltiples relaciones con los lectores ha sido el trabajo de BAYARD, Pierre. *Como hablar de los libros que no se han leído*. Barcelona: Anagrama, 2008, pp. 29-30, 170. (1ª ed. *Comment parler des livres que l'on n'a pas lus?* Paris: Les Éditions de Minuit, 2007).

¹⁴ PEDRAZA GRACIA, Manuel José. «Lector, lecturas, bibliotecas...: el inventario como fuente para su investigación histórica», *Anales de documentación*, 1999, 2, p. 148.

¹⁵ INFANTES DE MIGUEL, Víctor. «La memoria de la biblioteca: El inventario». In: LÓPEZ-VIDRIERO, María Luisa, CÁTEDRA, Pedro M. (eds.). *El escrito en el Siglo de Oro: prácticas y representaciones*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1988, p. 163.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

I. Fuentes para el estudio del patrimonio librario del Colegio Mayor

El cierre de los Colegios Mayores en España (1789) provocó la pérdida y dispersión de sus bienes, prueba de ello es el mobiliario repartido por las estancias del conjunto histórico de la Universidad o en el Museo provincial de Salamanca. Peor fortuna corrió el patrimonio documental como acredita la escasez de materiales custodiados en los diferentes archivos y, en especial, en el Histórico de la Universidad de Salamanca.¹⁶

Sin embargo, las colecciones bibliográficas de los centros se vieron afectadas por la orden de Carlos IV de que «se llevasen à su librería particular del palacio de Madrid todos los manuscritos de los establecimientos públicos del reino».¹⁷ Para el traslado de los manuscritos a Madrid se encomendó al obispo salmantino Antonio Tavira y Almazán el registro previo de los volúmenes, de cuyo esmerado trabajo, llevado a cabo en 1802, ha quedado muestra a través de varias copias de las series de inventarios.¹⁸ De esta forma se consumaba la disolución y dispersión definitiva del fondo, sin embargo, gracias a las series de inventarios y a la estabilidad que impone una colección de esta naturaleza fue posible la devolución de la práctica totalidad de los manuscritos.¹⁹

¹⁶ JARAMILLO GUERREIRA, Miguel Ángel. «Documentación medieval en el Archivo universitario salmantino». In: *Salamanca y su universidad en el Primer Renacimiento: siglo XV*, RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES, Luis Enrique, POLO RODRÍGUEZ, Juan Luis (eds.). Salamanca: Universidad de Salamanca, 2011, pp. 319-344.

¹⁷ LÓPEZ VALDEMORO DE QUESADA, Juan Gualberto. *Catálogo de la Real Biblioteca: Impresos. Autores. Historia, T. I. Introducción: Noticia de algunas bibliotecas de Reyes de España*. Madrid, 1910, p. CLXXXIX.

¹⁸ Para este trabajo se ha manejado la versión conservada en la Biblioteca Nacional de España: *Índice de los libros manuscritos de los Colegios Mayores de San Bartolomé, Cuenca, el Arzobispo y Oviedo de Salamanca* con la signatura Mss. 4404. Digitalización completa disponible en la [Biblioteca Digital Hispánica](#).

¹⁹ No obstante, en el lote que fue devuelto a Salamanca se detecta cerca de un centenar de pérdidas. Sobre la fortuna de la colección universitaria salamantina *Vid.* LILAO FRANCA, Óscar, BECEDAS GONZÁLEZ, Margarita. «La Biblioteca General Universitaria: evolución histórica y fondos». In: *Historia de la Universidad de Salamanca. Vol. III-2, Saberes y confluencias*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2006, pp. 879-953. Un trabajo más reciente y actualizado en BECEDAS GONZÁLEZ, Margarita, LILAO FRANCA, Óscar, SANZ HERMIDA, Jacobo. *Scripta: tesoros manuscritos de la Universidad de Salamanca (Catálogo de la exposición del mismo título celebrada en la Biblioteca Nacional de España del 4 de mayo al 4 de junio de 2017)*. Salamanca: Universidad Salamanca, 2017.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

La Universidad de Salamanca había requerido al Estado la restitución de los fondos decretada el 5 de mayo de 1954, a propósito de las celebraciones del VII centenario de la concesión de *licentia ubique docendi*.²⁰

Ante la pérdida de la unidad bibliográfica de los fondos de cada institución, las noticias que aportan los testimonios documentales son fundamentales para la reconstrucción de las librerías, especialmente valiosas resultan las extraídas de los registros de bienes. Para el caso del Bartolomé, a los ya mencionados imputados al obispo Távira (1802), se suman dos documentos²¹ cronológicamente anteriores: una serie de inventarios de bienes del Colegio que comprenden los años 1433 y 1440 (Ms. *Espagnol* 524, Bibliothèque National de France, Paris)²² y un segundo *Índice de libros* del Colegio redactado por Cristóbal Salazar Grysalba en 1550 y que se conserva a través de la copia realizada en 1748 por Juan de Iriarte, actualmente en la Fundación Bartolomé March.²³

La historiografía ha hecho un uso desigual de estas tres fuentes, los estudios generales de la colección han optado por las últimas series de libros lo que ha proyectado una imagen dieciochesca del fondo a lo largo de los siglos. Precisamente por ello, conviene recuperar y valorar el importante testimonio que ofrecen los registros del siglo XV y XVI para ajustar el mérito de la Librería en esos momentos que, aunque puntuales,

²⁰ Decreto de 5 de mayo de 1957 por el que se devuelven a la Universidad de Salamanca los manuscritos de la misma existentes en la Biblioteca del Palacio Real. B.O.E., nº 128, 8 de mayo de 1954, p. 307.

²¹ Se excluye de esta relación el listado de «papeles y libros manuscritos» añadido a la *Historia del Colegio* en la versión de Rojas y Contreras por su falta de rigor en la elaboración, según advierte el propio autor en la introducción al afirmar que ni ha estado en Salamanca, ni lo ha encargado a ningún colegial, además, de excluir las obras de Alfonso de Madrigal por ser muy extensa. *Vid.* ROJAS Y CONTRERAS, José. *Historia del Colegio viejo de S. Bartholomé, mayor de la celebre universidad de Salamanca. Segunda Parte*. Madrid: por Andres Ortega, 1768, p. 305. Para un mayor análisis del contenido y la utilidad de este listado de libros para el estudio de la Librería colegial *vid.* JIMÉNEZ LÓPEZ, Jorge. *Libros y primer Humanismo...* pp. 47-49 y ss.

²² [BnF Gallica](#). La descripción del manuscrito que ofrece la institución: «Papier. 103 ff. 210x144 mm. Le feuillets 1 à 26 sont plus ou moins mutilés. Talons de feuillets coupés: trois entre 64-65; deux entre 88-89; deux entre 91-92; un entre 97-98. Le f. 88 est blanc. A la fin du codex se trouve la reliure d'origine en parchemin». [BnF Archives et manuscrits](#).

²³ Palma de Mallorca, Fundación Bartolomé March, B99-B-04(1). El manuscrito proviene de la Biblioteca de Juan de Iriarte (1702-1771), que en el siglo XIX fue vendida por sus herederos a Sir Thomas Phillipps (1792-1872) y que en 1964 fue comprada en una subasta en Londres por Bartolomé March, a cuyo fondo perteneció hasta la actualidad. Durante el tiempo que el volumen perteneció a la biblioteca privada de B. March recibió la signatura antigua: Ms. 16-1-8. Agradezco a la fundación los datos facilitados y su amable disposición.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

ofrecen información sobre los libros a disposición de los colegiales, aquellos que tiempo antes tuvo, como advierte J. M. Pedraza.²⁴ Además, solamente cotejando todos los registros es posible añadir certezas a la hora de afirmar que tal o cual ejemplar conservado en la actualidad se encontraba en el Colegio desde el inicio.

El Ms. *Espagnol* 524 ingresa en los fondos de la biblioteca nacional francesa entre los lotes procedentes de la colección de Ricardo Heredia, dentro de la cual es la primera noticia que se tiene de su existencia.²⁵ De hecho, la referencia aparece en el catálogo elaborado para la venta de los libros convocada entre el 12 de abril y el 11 de mayo de 1894, donde, con el número 6672, se anota: «Inventario del colegio de San Bartolomé de Salamanca». Es el único ejemplar relacionado con la institución salmantina que aparece registrado y se desconocen las razones que llevaron al afamado bibliófilo a adquirirlo, pero ya demuestra la conciencia de su valor testimonial, desde ese momento.²⁶

El volumen está formado por 103 folios de papel encuadernados con tapas de pasta y piel modernas, probablemente, compuesto con posterioridad a su salida del Colegio, ya que en el lomo se anuncia como *Inventario del Colegio de s. Bartolomeo de Salamanca*.²⁷ El contenido y la composición de los cuadernos revela que, inicialmente, fueron dos unidades independientes: el primer bloque de tres cuadernos abarca los folios 1-60 y contiene los inventarios de bienes de la Casa, y el segundo, va del f. 61 hasta el f. 103, con las entradas y salidas de los residentes, denominado al inicio «*Liber Rationum*». Esta división se confirma por la presencia de las cubiertas de la primera parte en el bifolio

²⁴ Sobre el uso de las fuentes y la imagen proyectada a través de los inventarios del siglo XVIII. Vid. JIMÉNEZ LÓPEZ, Jorge. *Libros y primer humanismo...* pp. 32-42.

²⁵ No está clara su localización a comienzos del siglo XVII en el manuscrito consultado por B. Delgado, donde solamente podría estar relacionado con la entrada 18 del séptimo envoltorio que anota: «18. Libro de los libros que el arçobispo Ntro. Sr. dió al col^o y de la plata, ornamentos y libros que dio a las capillas u colegiales en su nom^(br)e». Ahora bien, esta descripción no se ajusta estrictamente con el contenido del Ms. *Espagnol* 524 (BnF). Vid. DELGADO, Buenaventura. *El Colegio de san Bartolomé de Salamanca. Privilegios, bienes, pleitos, deudas y catálogo biográfico de colegiales, según un manuscrito del XVII*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1986, p. 9.

²⁶ Podría afirmarse que también es el único ejemplar procedente del Colegio, al menos que se tuviera constancia de ello, puesto que no aparece referido ningún dato de este tipo en las observaciones que realizan los catalogadores. No obstante, conviene un cotejo con mayor minuciosidad. HEREDIA, Ricardo. *Catalogue de la bibliothèque de M. Ricardo Heredia Comte de Benabarís*. Paris: Paul Huard et Guillemin, 1891. Digitalización disponible en la [Biblioteca Digital Hispánica](#), BNE.

²⁷ Esta denominación nunca ha sido utilizada por el propio Colegio ni tampoco en el entorno salmantino, no obstante, se trata solamente de un indicio sin mayor trascendencia para este estudio.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

de pergamino, encuadernado y sin paginar al final del volumen con la inscripción: «Libro donde se escribe los libros de la librería et ornatos de las capillas [///]». ²⁸ En la cara interior de este cartapacio hay anotados varios préstamos de libros a colegiales, entre ellos Juan de Fos o Alonso de Madrigal, lo que confirma tanto su función original como su cronología.

Los inventarios de bienes que contiene el Ms. *Espagnol* 524 abarcan los cursos académicos comprendidos entre 1433 y 1442. ²⁹ Es un periodo en el que la presencia intelectual de los bartolomeos se consolida en el Estudio General, al mismo tiempo que la colección, por su volumen y contenido, se equipara a las principales de la ciudad, las del Convento de san Francisco, de san Esteban y del Cabildo catedralicio. ³⁰ Además, concurre una segunda circunstancia que dota de singular interés las noticias de esta serie y es que los registros se realizan durante el periodo que acontece la muerte del fundador (noviembre de 1437), con lo cual, permite definir el impacto real de la colec-

²⁸ Las dimensiones del bifolio y las de los cuadernos hacen incompatible que fuera la cubierta del volumen en su composición actual.

²⁹ Los registros debían redactarse al inicio de cada curso académico, por la fiesta de san Lucas. El colegial encargado no sigue un procedimiento sistemático ni uniforme, organiza los listados en amplios apartados según las áreas de estudio. La información de los asientos se limita al nombre de la obra o del autor y, en contadas ocasiones, se mencionan cuestiones de otra naturaleza, como la lengua en la que está escrita o el soporte escriturario.

Por orden de redacción las listas de libros que contiene el Ms. *Espagnol* 524: la Librería en 1433-1434, (ff. 3r-5v), Donación de Diego de Anaya de 1433, (ff. 6r-9r), Librería en 1434-1435, (ff. 12r-15r), Arcas con libros del prelado, (ff. 15v-17v), Librería en 1435-1436 y 1436-1437, (ff. 18r-21v), Librería en 1437-1438 (realizado en enero de 1438), (ff. 27r-30r), Librería en 1438-1439 y 1439-1440, (ff. 34r-37v), Libros en la Sacristía, (ff. 40r-40v), Librería en 1440-1441 y 1441-1442, (ff. 53r-60r).

³⁰ HERNÁNDEZ MARTÍN, Ramón. «El Convento y Estudios de san Esteban». In: *Historia de la Universidad de Salamanca, T. I, Trayectoria histórica e instituciones vinculadas*, Luis Enrique RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES (ed.). Salamanca, Universidad de Salamanca, pp. 593-594; VÁZQUEZ JANEIRO, Isaac. «El convento y estudio de San Francisco». In: Luis Enrique RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES, *Historia de la Universidad...* 613-633; VICENTE BAZ, Raúl. «Evolución histórica de la Biblioteca de la Catedral de Salamanca», Mariano CASAS HERNÁNDEZ (ed.). *La Catedral de Salamanca de Fortis a Magna*. Salamanca, Diputación Provincial de Salamanca, 2014, pp. 1283-1351; CAMPOS SÁNCHEZ-BORDONA, María Dolores, CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo, SUÁREZ GONZÁLEZ, Ana y TEIJEIRA PABLOS, María Dolores (eds.). *Librerías catedralicias: un espacio del saber en la Edad Media y Moderna*. León-Santiago de Compostela: Universidad de León-Universidad de Santiago de Compostela, 2013.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

ción de Diego de Anaya en el desarrollo de la vida colegial.³¹ De hecho, a partir de este momento, se produce la consolidación de la Librería que pasa de 178 volúmenes en 1433 a superar los 330 en 1440.

El segundo testimonio documental relacionado con el contenido de la librería es el *Índice de libros* de 1550. El escrito original pertenecía a un volumen misceláneo custodiado en el convento de san Felipe el Real de Madrid, cuando fue copiado por Juan Iriarte el 1 de marzo de 1748.³² El manuscrito actual proviene de la colección del ilustrado bibliotecario, vendida por sus herederos a Thomas Phillipps (1792-1872), y que en 1964 fue comprada en una subasta en Londres por Bartolomé March.³³ En el colofón del manuscrito, Iriarte da cumplida cuenta del documento original y también de su labor.

En Madrid à primero de Marzo de 1748 acabé de trasladar el presente Indice de otro mansucrito y original al parecer, contenido en un libro que posee, y me prestó el R. P. [///] Salgado del Orden de S. Agustín, residente en el Convento de S. Phelipe el Real de esta Corte. Este libro es en 4º enquadernado en pasta antigua sin oro. Además del expressado Indice, contiene un Catalogo impresso de los libros prohibidos por el Inquisidor General D. Fernando Valdés: un Compendio de Retorica, Authore M. F. Arceo Beneventano, manuscrito y en latin; un Arte de la Lengua Arabiga en Arabe y latin, y ultimamente una breve Explicacion del Alphabeto de dicha Lengua, assimismo en latin, ambas obras tambien manuscritas, con varios Apuntamientos Griegos y Arabigos de mano del mismo P. Salgado.

El original del referido Indice parece escrito en el tiempo que señala la fecha que ofrece su Portada, ò Título; y aunque muy curiosamente escrito, està lleno de erratas assi en los nombres de los Authores, como en los Títulos de sus obras, de que he procurado emendar muchas al tiempo de copiarle, reservando la emienda de las demàs para despues de concluida la copia. He procurado sacar esta con toda puntualidad, salvo en lo tocante à las abreviaturas de que abunda el original, que he extendido y declarado en muchas partes; y à la repeticion de los nombres de los Authores y Títulos de las obras, que se ha omitido en donde ha parecido no tener inconveniente.³⁴

³¹ Por el momento la única dotación de libros por el prelado de la que se tiene noticia tiene lugar el 2 de agosto de 1433. Ahora bien, es probable que realizara algunas más durante los primeros años, como demuestran algunos de los manuscritos presentes en la biblioteca con anterioridad.

³² Palma de Mallorca, Fundación Bartolomé March, B99-B-04(1).

³³ *Id.* SÁNCHEZ MARIANA, Manuel. «Juan de Iriarte Cisneros», en RAH, [Diccionario Biográfico electrónico](#).

³⁴ Palma de Mallorca, Fundación Bartolomé March, B99-B-04(1, ff. 185-187. Agradezco a Óscar Lilao que me haya facilitado la consulta de la fotocopia del documento original, así como todas las observaciones sobre el material que han enriquecido este estudio.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

En esta ocasión el elenco librario está organizado por autores, siguiendo un orden alfabético. Los datos que contiene cada entrada, de forma mayoritaria, son el nombre del autor y de la obra³⁵, la lengua en la que está escrita, el número de volúmenes que la componen y el soporte escriturario. En algunos casos aparece la abreviatura «MS» que hace referencia a la condición manuscrita del volumen, ahora bien, se ha comprobado cómo en varias ocasiones no aparece esta indicación en algunas entradas que con seguridad estaban escritas a mano, bien por el testimonio conservado o porque no se conocen ediciones impresas en ese momento. Sobre el rigor del registro, se debe recordar que Iriarte copia el índice original, introduciendo correcciones gramaticales o bibliográficas, pero no realiza otro tipo de comprobaciones porque no se encuentra en Salamanca.

En definitiva, ambos testimonios, el Ms. *Espagnol* 524 (BnF) y el *Índice de 1550*, confirman la dispersión del patrimonio bibliográfico y administrativo del Colegio, unas décadas antes del mandato real de clausurar los Centros en 1798. Sin embargo, la presencia de estos registros en las colecciones de algunos de los más destacados bibliófilos y libreros hispanos da cuenta del interés por el contenido de la librería salmantina.

II. San Jerónimo en los manuscritos del Colegio Mayor

Bien se puede hacer extensiva a la colección del Bartolomé la consideración de E. Cassirer a propósito de la biblioteca de Warburg cuando afirmaba que «ésta no es una mera colección de libros, sino una colección de problemas».³⁶ Como tales, cambian, se trasladan, se resignifican, se superan o se retoman, revelando así las múltiples temporalidades de textos, imágenes y soportes. P. Bayard recomienda aproximarse desde una «visión de conjunto» para detectar la «situación» de determinados ejemplares, el modo en que estos se disponen en relación con los otros resulta tan esencial como cualquier otro comentario.

Entre los varios posibles, él pone en valor la importancia de realizar el recorrido siguiendo el modo del bibliotecario de Musil, quien reconocía no haber leído ninguno de aquellos libros; precisamente esto le proporcionaba la distancia necesaria para hacerlo de una forma más justa. Concluye, Bayard, con una idea expresada por P. Valéry (1957): «Otros hablarán exacta y profundamente de una obra tan potente y sutil.

³⁵ En el caso de volúmenes compuestos o misceláneos se suelen detallar todos sus componentes.

³⁶ SETTIS, Salvatore. *Warburg Continuatus. Descripción de una biblioteca*. Barcelona: La Central, 2010, p. 31.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

Otros expondrán quien fue ese hombre que la concibió y que la condujo hasta la gloria; yo no hice sino entreverla muchos años atrás».³⁷

De esta manera, los especialistas que hayan leído los textos de san Jerónimo, cada uno y en cada momento, tendrá la oportunidad de ofrecer una nueva propuesta sobre el significado y los problemas que generaba la presencia o ausencia de determinadas obras en la Librería colegial a lo largo de su trayectoria. En esta ocasión, el recorrido por la serie bartolomea hablará acerca de su materialidad, en su valor individual y dentro del grupo, esbozando la cultura visual y libraria de los colegiales en dos momentos concretos, con apenas un siglo de diferencia. Los inventarios refrendan la presencia de determinados volúmenes en la colección en un momento concreto, pero nada más se deduce sobre cuándo ni hasta cuándo compartieron la vecindad.

II.1. Los testimonios del Ms. *Espagnol* 524 entre 1433 y 1440

Durante los primeros años de andadura del Colegio, la principal obra a disposición de los colegiales fueron las *Expositiones in prophetas menores* registrado interrumpidamente en todas las series de la Librería hasta 1440.³⁸ El asiento se identifica con el Ms. 2395 de la Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, dado que está presente en los tres registros de inventarios mencionados hasta su traslado al Palacio Real.³⁹

Se trata de un manuscrito realizado sobre pergamino y cubierto con tapas de pasta española, las habituales en las colecciones de los Colegios Mayores salmantinos fruto de la reencuadernación realizada en el traslado a Madrid.⁴⁰ El texto, dispuesto a línea tirada en letra carolina, dota al ejemplar de una armónica y cuidada *mise en page* que no se ve alterada por la inserción de ningún otro elemento adyacente. El comienzo de cada comentario queda marcado por la correspondiente rúbrica y letra capital en la misma tinta roja, los rasgos formales y compositivos de éstas confirman el origen

³⁷ Vid. BAYARD, Pierre. *Como hablar de... op. cit.* 40

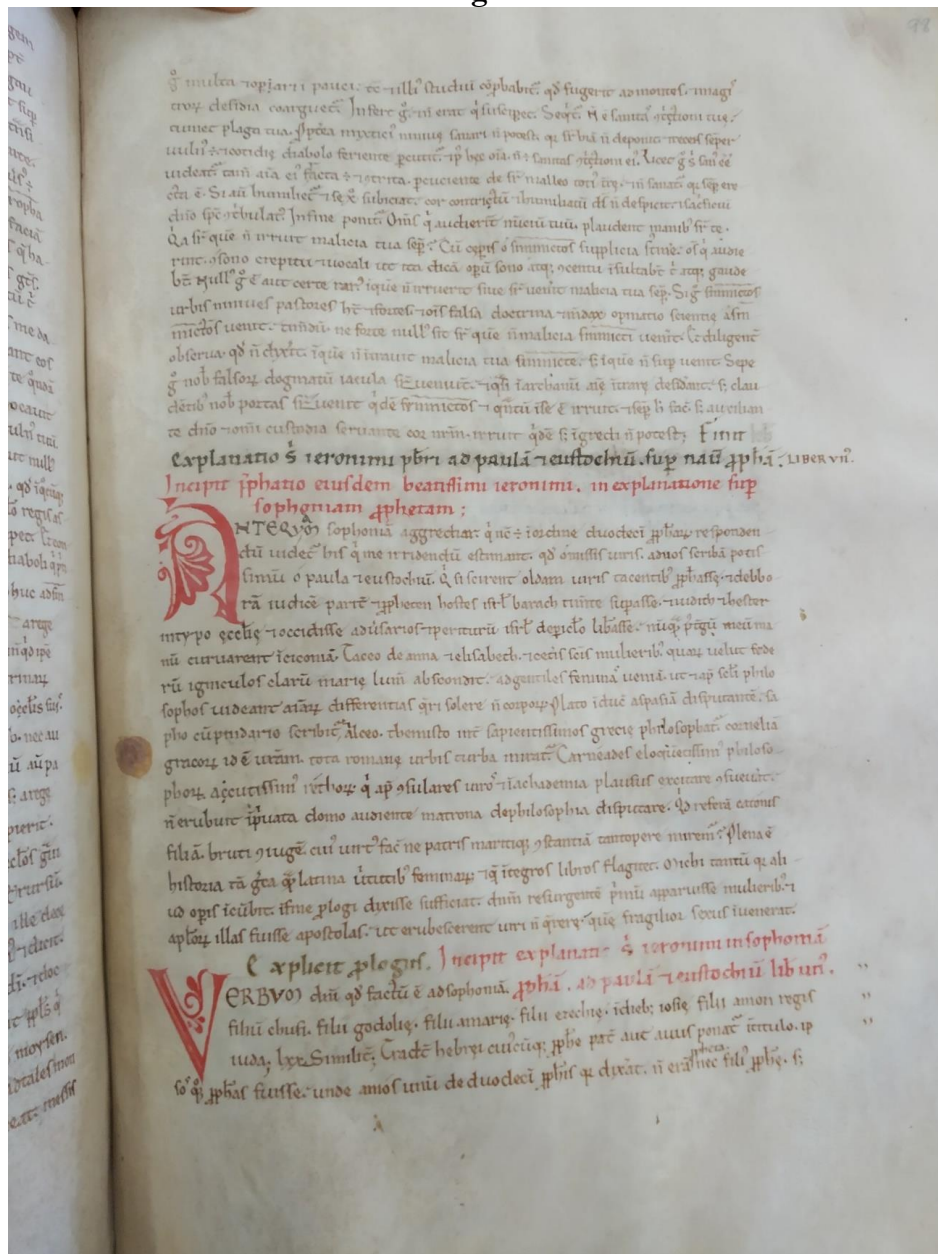
³⁸ Vid. JIMÉNEZ LOPEZ, Jorge, *libros y primer Humanismo...* El manuscrito se encuentra registrado en los inventarios: 33.63; 34.66; 35-36.64; 37.65; 38-39.134; 40.131. (Los dos primeros dígitos corresponden a los dos últimos del año de registro y seguido del punto la posición en cada listado).

³⁹ En el *Índice* de 1550 en la posición 615 y en el inventario del obispo Távira en el puesto número 122.

⁴⁰ Vid. LILAO FRANCA, Óscar, CASTRILLO GONZÁLEZ, Carmen (eds.). *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca*, T. II, Ms. 1680-2777. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2002, p. 14.

francés del ejemplar, situándolo en la región del Languedoc a finales del siglo XII, como delata su proximidad a los modelos analizados por P. Stirnemann (imagen 1).⁴¹

Imagen 1



⁴¹ STIRNEMANN, Patricia. «Où ont été fabriqués les livres de la glose ordinaire dans la première moitié du XIIe siècle?». In: *Le XIIe siècle. Mutations et renouveau en France dans la première moitié du XIIe siècle*. Paris, Le Léopard d'or, (Cahiers du Léopard d'or, 3), 1994, p. 282 y n. 52.

Las características de los trazos de este tipo de letra, ciertamente espontáneos, impiden establecer vínculos solventes entre ellos, pero es de destacar su estrecha relación con el manuscrito que contiene el comentario de Gilbert de la Porrée al *De Trinitate* de Boecio, conservado en la Bibliothèque Mazarine.⁴² Ambos ejemplares testimonian la destacada producción entorno a las versiones glosadas de la Biblia y la patrística que tuvo lugar en el norte del país galo, durante las primeras décadas del siglo y que supuso «la création de ce nouveau marché de livres, véritable commerce urbain et professionnel, né de la demande des écoles, est une traduction parfaite des synergies dégagées par la prospérité et la paix dont bénéficie le XII^e siècle».⁴³

El único elemento que altera la armónica disposición de las páginas se encuentra en el comentario al profeta Amós, (f. 62r) un lector se ha empeñado en comprobar, en el *bas de page*, la mención en el texto a la tradición legendaria sobre el nombre del dios de los Basílides.

Así modela Basílides, quien designa a Dios todopoderoso el asombroso nombre de *abraxas* (todopoderoso), en consonancia con la literatura griega, y dice que la medida del curso anual está contenida en el periplo solar, al que los gentiles, conservando la misma medida con letras distintas, llaman Mitra y quedan asombrados ante las necesidades ibéricas en Balsa y en Barbelo.⁴⁴

El colegial dibujó dos diagramas compuestos por cuatro circunferencias concéntricas, tres de ellas divididas en seis y siete sectores, respectivamente. En cada uno de los fragmentos más exteriores están inscritos en caracteres latinos los nombres de las letras del alfabeto griego correspondientes a las palabras *Abraxas* y *Mitras*. En la siguiente porción hacia el interior, la propia letra griega; en la tercera, el valor numérico en romanos de cada una y, por último, en la circunferencia central otras dos cifras.

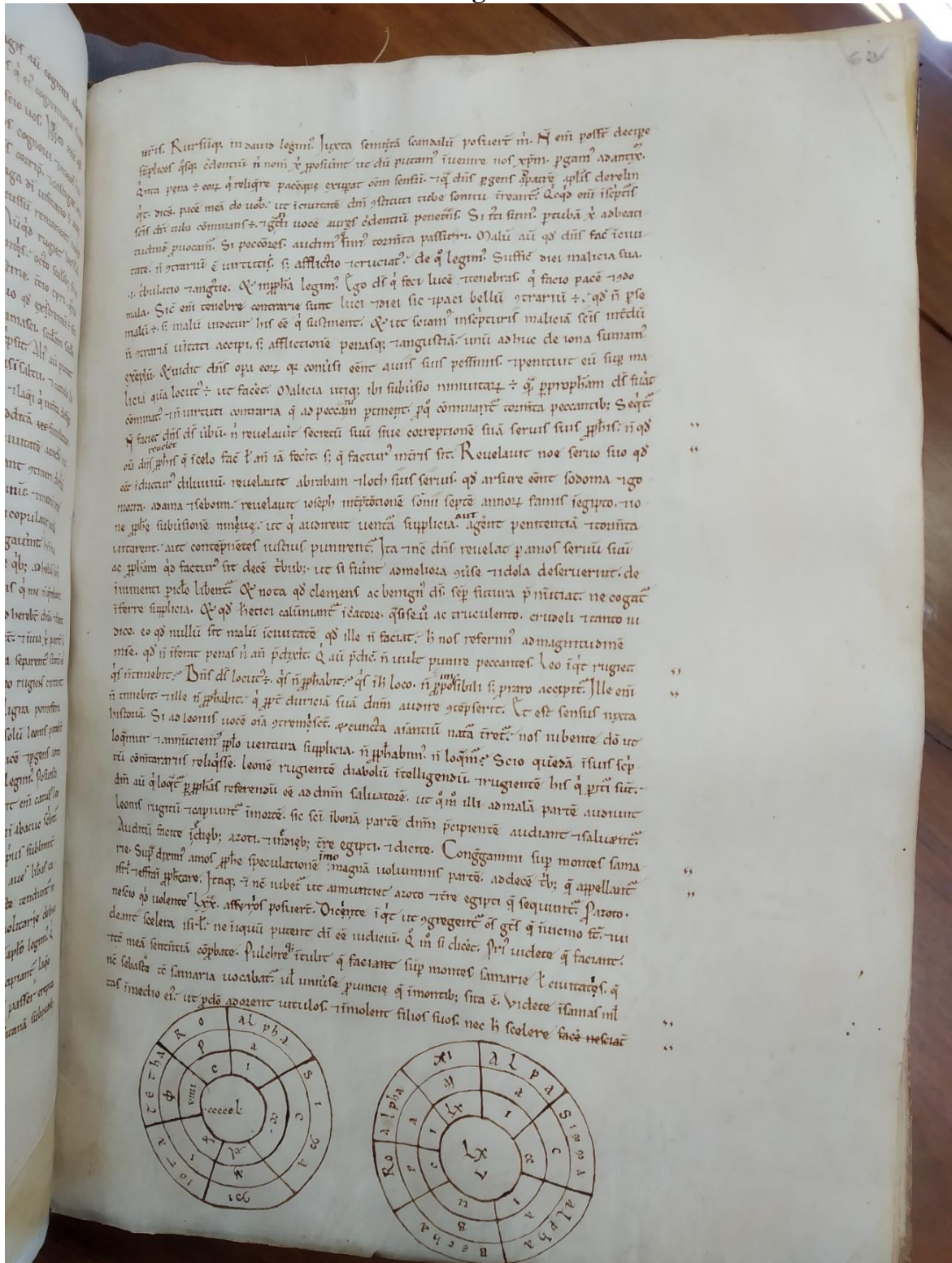
De esta manera, el lector ha comprobado la suma de los valores numéricos de las letras de ambos nombres de dios, dando lugar a resultados diversos, pero la falta de más anotaciones o de su identidad impide conocer las conclusiones a las que le llevó la elaboración de tal composición (**imagen 2**).

⁴² París, Bibl. Mazarine, ms. 0656, ff. 9; 58; 68; 89. Digitalizado parcialmente en [Initiale](#).

⁴³ STIRNEMANN, Patricia. «Où ont été fabriqués... *op. cit.* p. 258.

⁴⁴ SAN JERÓNIMO. «Comentario a Amós. Libro I (Am. 3)». In: *Obras completas*, 3a, *Comentarios a los profetas menores*, (ed. A. Domínguez García). Madrid: BAC, 2000, pp. 461-463.

Imagen 2





Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

En estos primeros años, cabe la posibilidad de que estuviera presente un segundo texto, el opúsculo *De fide Catholica* que se encuentra en el Ms. 2687 (BGH) a continuación del *De Trinitate* de san Agustín⁴⁵, dado que es este título el que se menciona continuamente en todos los registros, solamente en el de 1550 se hace referencia a que está acompañado de otras obras, sin precisar cuáles.⁴⁶

Pese a la dificultad de probar que el Ms. 2687 (BGH) estuvo a disposición de los colegiales durante los siglos XV y XVI, la calidad artística del ejemplar merece una breve nota. Realizado sobre pergamino, copiado en letra «carolina de transición», presenta un repertorio ornamental de elevada calidad técnica, compuesto por varias letras iniciales que abren cada tratado y que están realizadas a base de elementos fitomorfos sobre fondo azul y dorado. Su identificación con la tipología conocida como *Channel Style* permite situar su ejecución en los talleres de miniatura parisinos de finales del siglo XII.⁴⁷

Tras la muerte de Diego de Anaya en noviembre de 1437, llegan a la librería procedente de su colección personal, dos nuevos textos: la *Epistola ad Heliodoro* y el *De viris illustribus*. El primero figura registrado en el inventario de su donación del día 2 de agosto de 1433, en un mismo volumen, junto a la obra de Juan de Gales, *Breviloquium de virtutibus antiquorum principum ac philosophorum*.⁴⁸

En 1550, según el *Índice*, en la posición 538, continuaba en el colegio el *Galensis et Epistolae Hieronimi et Augustini ad eundem*, el mismo que seguía cuando Tavira revisa el fon-

⁴⁵ Augustinus Hipponensis, *De Trinitate* (ff. 4r-128r); *De fidei Catholica* (f. 129r); Vigilius Thapsitanus, *De altercatione fidei inter Arrium presbiterum, et Sabellium seu Fortinum et Athanasium episcopum, Probo indice residente* (ff. 129v-146v); Fulgentius Ruspensis, *De incarnatione Domini* (ff. 146v-160). Vid. LILAO FRANCA, Óscar, CASTRILLO GONZÁLEZ, Carmen (eds.). *Catálogo de manuscritos de... op. cit.* Ms. 2687.

⁴⁶ El manuscrito está registrado en los inventarios del Ms. Espagnol 524 (BnF). Vid. JIMÉNEZ LÓPEZ, Jorge. *Libros y primer Humanismo...* registros: 33.110; 34.114; 35-36.112; 37.113; 38-39.116; 40.61. En el *Índice* en la posición 250 se menciona *Augustinus Quing de Trinitate et alia eius opera* y en los inventarios de Tavira en la 70, *Sancti Augustini: de Trinitate. / ítem: de Civitate Dei = Codices duo membranaei*.

⁴⁷ Las letras capitales iluminadas de tipo *Channel Style* se encuentran en BGH, Ms. 2687, ff. 4r; 4v; 16r; 27r; 35v; 46v; 52r; 56r; 62v; 68v; 73v; 79r; 85v; 92r; 102v; 111v; 129r; 129v; 146v.

⁴⁸ El manuscrito está registrado en la donación en la posición: D.155. Los inventarios correspondientes a los libros de don Diego se encuentran inéditos. Por el momento solo consultables en la tesis doctoral: *Cultura visual y libraria del arzobispo Diego de Anaya y del Colegio Mayor de san Bartolomé entre 1433 y 1440*. Universidad de Salamanca, Dpto. Historia del Arte - Bellas Artes, 2019.

do a final del siglo XVIII: 265. *Breviloquium de virtutibus Principium ac Philosophorum a Fratre Ioanne Galesii de Ordine Fratrum minorum. Item: Quaedam opuscula B. Hieronimi*. Sin embargo, en la biblioteca universitaria no se conserva ningún volumen que se ajuste a esta composición, de donde se deduce que no retornó en el lote de 1954.⁴⁹ En esta circunstancia pudo influir la existencia de un segundo volumen con varios tratados del galés, entre ellos el *Breviloquium*, esta vez sin el texto de Jerónimo (Ms. 1938, BGH) y cuya composición se ajusta con una segunda mención de este título registrado también desde 1433.⁵⁰

La segunda obra que se incorpora procedente de la colección personal de Diego de Anaya es el *De viris illustribus*, a pesar de no aparecer anotado en las series de forma explícita, su presencia en la colección no ofrece dudas. El texto fue copiado a continuación de la *Vita et obitus sanctorum* de Isidoro de Sevilla por *Toribius Ferdinandi*⁵¹, el día 17 de marzo de 1411, como acredita el colofón del manuscrito (f. 197r, Ms. 2313, BGH).⁵² Con la mención al título del hispalense se confirma su presencia en la colección de Anaya y después en la del Colegio hasta el traslado de los fondos a Madrid, donde Tavira incluso hace referencia al nombre del copista y su condición de notario episcopal.⁵³

⁴⁹ Sobre los libros que no volvieron de Palacio *vid.* LILAO FRANCA, Óscar, CASTRILLO GONZÁLEZ, Carmen (eds.). *Catálogo de manuscritos... op. cit.* p. 12.

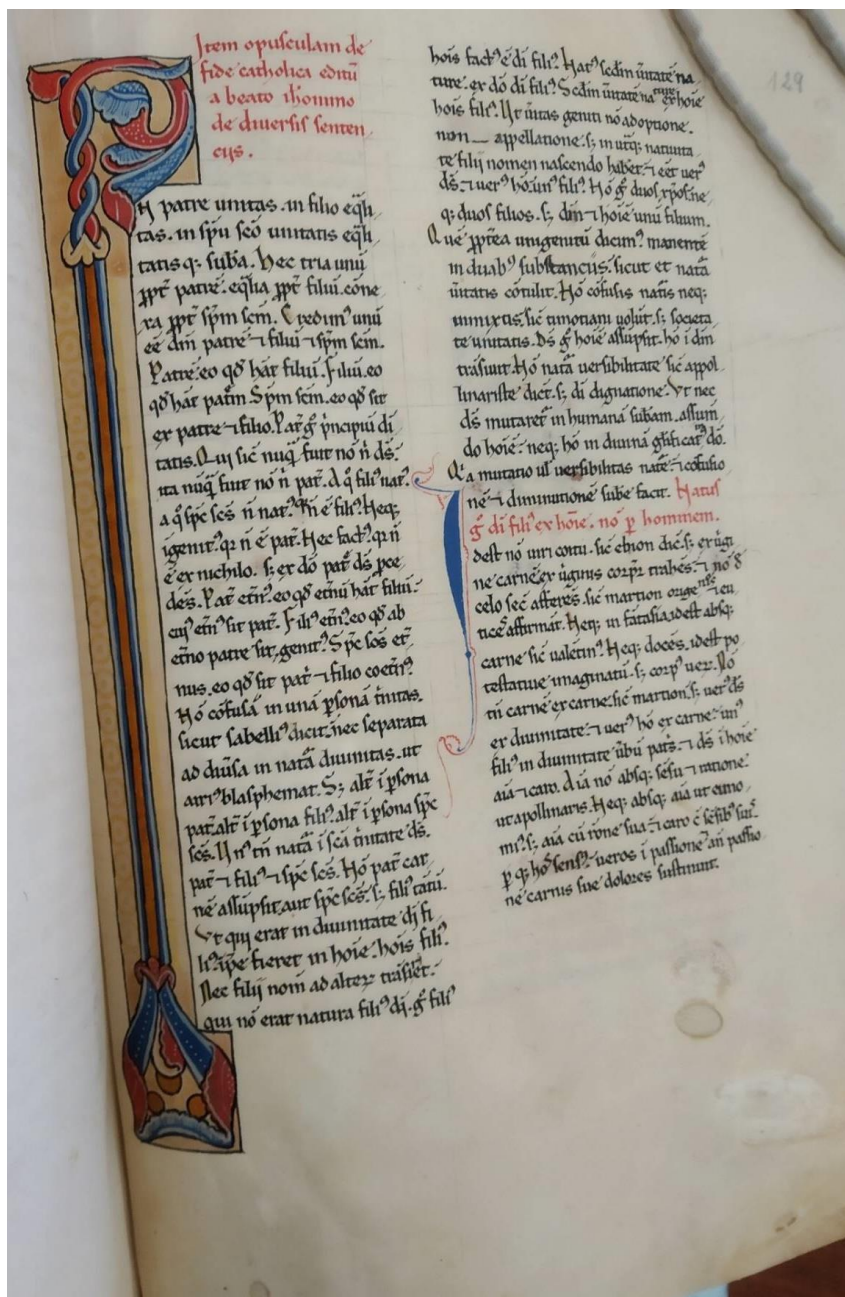
⁵⁰ El manuscrito solo con esta obra está registrado en los inventarios de la donación de Anaya (D.128) y pasa al Colegio durante el primer año (*Vid.* JIMÉNEZ LÓPEZ, Jorge. *Libros y primer Humanismo...* registros: 33.152; 34.56; 35-36.155; 37.156; 38-39.228; 40.153) y en el *Índice* de 1500 aparece en la posición 351. Sin embargo, en los inventarios del obispo Tavira su identificación se complica, dado que la única mención clara a esta obra del galés es la que aparece junto al texto de san Jerónimo. El Catálogo lo relaciona con el ítem 164 pero no corresponde, posiblemente se trata de una errata.

⁵¹ Se desconocen más datos sobre este individuo que debió trabajar como fedatario y copista de Diego de Anaya durante su periodo al frente de la sede conquense ya que vuelve a suscribir en términos similares la copia de las *Expositiones super Canticum Canticorum* de Odo de Ceritona, (Ms. 2439, BGH).

⁵² Isidoro de Sevilla, *De ortu et obitu patrum*, (ff. 125r-142r); Jerónimo, *De viris illustribus* (ff.142v-170v); Genadius Massiliensis, *De scriptoribus ecclesiasticis* (ff. 171r-184v); Isidoro de Sevilla, *De viris illustribus*, cum appendice Braulionis Caesaraugustani (ff. 185r-191r); Ildefonso Toletanus, *De viri illustribus, una cum elogio ipsius Ildefonsi auctore Iuliano Toletano necnon eiusdem Iuliani encomio auctore Felice Toletano* (ff. 191r-197r). [índice alfabético de voces y referencias numéricas] (ff. 198r-199r). *Vid.* Lilao Franca, Óscar, Castrillo González, Carmen, *Catálogo de manuscritos... op. cit.* Ms. 2687.

⁵³ El manuscrito está registrado en los inventarios: D.93; A.9; 38-39.101. Su identificación en el *Índice* de 1550 resulta ciertamente confusa, ya que el único título cercano al contenido del Ms. 2313 es en el asiento 422: *Chronica Virorum illustrium, in volumine Colloquiorum Petri ad Iesum* repetido en la posición 438: *Colloquia Petri ad Iesum, & Chornica virorum illustrium*. Por el contrario, los registros de Tavira con-

Imagen 3



firman su presencia en el número 295, *Cronica B. Isidori Hispalensis. Item: Eiusdem liber de ortu, vita, et obitu Sanctorum Patrum = Codex membranacei scriptus à Toribio Ferdinandi, Notario Episcopi Conquensis año 1411*. La mención al copista confirma la identificación con el Ms. 2313 (BGH) y la atribución de la *Crónica* de Fracheto, en la primera parte, a Isidoro de Sevilla da cuenta de que en ese momento ya formaba una unidad.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

En la actualidad, el manuscrito 2313 (BGH) presenta una primera parte que contiene varias crónicas de Gerardus de Fracheto O.P. (ff. 1r-123v), copiadas por el mismo individuo y el mismo día, solamente en esta ocasión, se explicita que fue realizado por mandato de Diego de Anaya, según certifica su correspondiente colofón (f. 124r). Ambas obras fueron concebidas de forma independiente como deja ver la doble suscripción, pero quedaron vinculadas tempranamente dada la comunión de formato, de redactor y, quizá, también por su promotor.

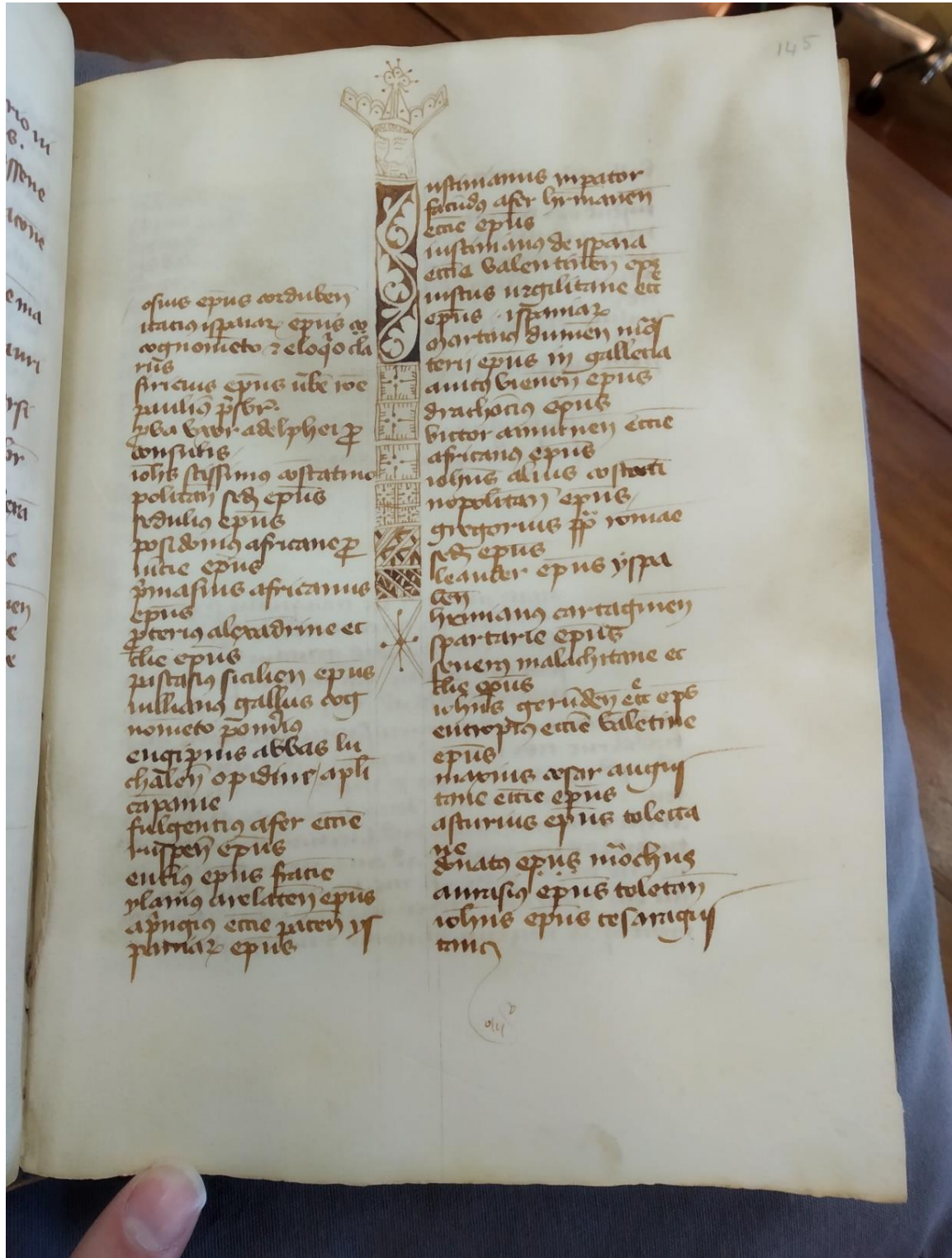
A pesar de que en la segunda parte, con el texto de san Jerónimo, no refiere que sea un encargo del prelado, la composición es similar a otros testimonios encargados por él, en pergamino, en letra gótica cursiva y a dos columnas, sin ningún tipo de repertorio ornamental ni figurativo, diseñado inicialmente en relación con el texto. Apenas aparecen algunos dibujos y cenefas realizados a pluma en los márgenes, fruto del entretenimiento de varios lectores (**imagen 4**).⁵⁴

Así pues, este códice constituye un ejemplo característico de la producción de libros relacionada con el obispo salmantino, que a pesar de haber acumulado más de un centenar y medio de códices en su colección personal, solamente queda acreditada su iniciativa o promoción en siete de ellos. Además, a la vista de los rasgos compositivos y formales de este grupo, se puede afirmar que Anaya no gozó de un especial interés o cuidado por la iluminación, es decir, de ninguna manera se puede considerar la existencia de un taller de producción de libros a su disposición, a pesar de que la repetición de algunos nombres de copistas revele la presencia de ciertos profesionales a su servicio, en efecto, don Diego optó de forma mayoritaria por la compra de códices ya elaborados.

En resumen, durante esta etapa inicial Guillem de Murcia, Alonso Fernández de Madrigal, Alfonso de la Torre, Alfonso de Paradinas, Juan de Mella o Pedro de Osma como colegiales tuvieron a su disposición las *Expositiones in prophetas menores*, el *De viris illustribus*, la *Epistola ad Heliodoro* y el opúsculo *De fide Catholica*.

⁵⁴ En el Ms. 2439 (BGH) estos dibujos, junto con alguna letra capital afilegrada sí que cuentan con algún elemento coloreado que aporta cierta expresividad y significación, pero no se puede considerar un repertorio figurativo dispuesto y diseñado originalmente en relación con el texto. No obstante, no procede profundizar en ello en esta ocasión, dado que no guarda relación con el tema tratado.

Imagem 4





Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

II.2. Los manuscritos de san Jerónimo a través del Índice de libros de 1550

Un siglo más tarde, pleno de cambios en el marco intelectual y técnico, la presencia de la obra de san Jerónimo en el Colegio aumenta notablemente. El *Índice* de libros transcrito por Juan de Iriarte en 1748 registra:

[538] Galensis et Epistolas Hieronimi et Augustini ad eundem MS

[...]

[607] Hieronymi 1us tomus

[608] — 2 tomus

[609] — 3 tomus et 4

[610] — 5 tomus

[611] — 6 et 7 tomus

[612] — 8 tomus cum appendice

[613] — 9 tomus

[614] — Epistolarum 1 et 2 tomus

[615] Hieronymus sup. 12 Prophetas Mm MS

[616] — Sup. Biblia

[617] — Sup. Matthaicum MS in volumine Augustini sup. Ioannem

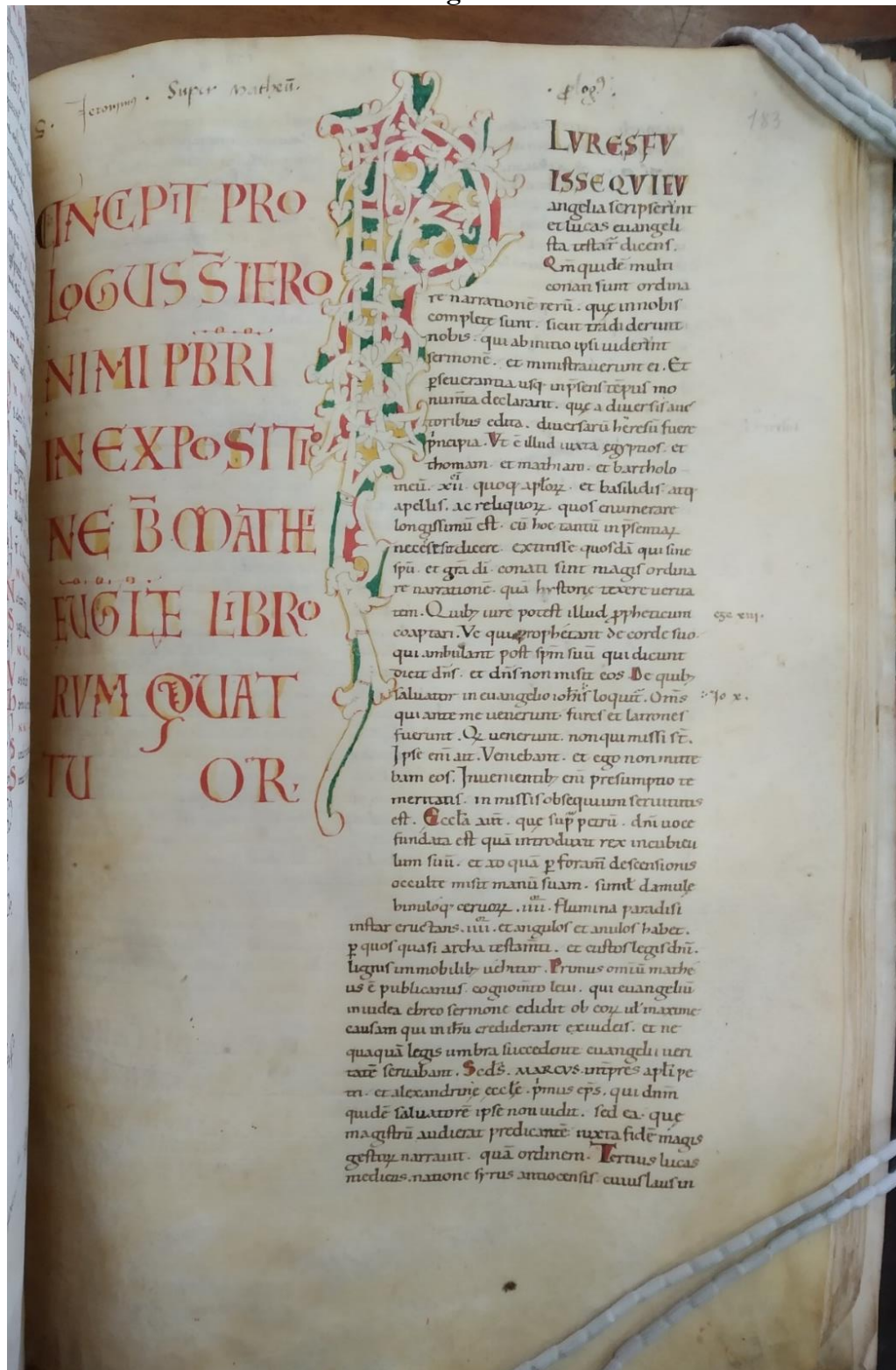
La ausencia de la abreviatura «MS» en los ocho tomos que encabezan el listado y la falta de volúmenes que pudieran relacionarse con ellos confirman que se trataba de versiones impresas. La única novedad detectada en el *corpus* de manuscritos del autor aparece en el último asiento donde se inscribe su comentario al evangelio de Mateo junto a la homilía sobre el de Juan, obra de san Agustín. Estos datos, junto con su pervivencia en los sucesivos registros, ratifican su identificación con el Ms. 2530 de la BGH.⁵⁵ El manuscrito realizado en pergamino está copiado por varias manos en letra carolina «romanesca».⁵⁶ Ambas partes se adscriben al mismo periodo cronológico, mediados del siglo XII, y a la misma área geográfica, la Toscana, en base a los rasgos formales de la *mise en page* y del repertorio ornamental, a pesar de que se aprecia una notable diferencia entre las dos partes. La segunda de ellas, la de san Jerónimo, presenta los *incipit* y *explicit* en letras capitales de gran tamaño, realizadas en tinta de color rojo y, en algunos casos, se alternan con tinta negra, una composición propia de la producción de este periodo con reminiscencias tardoantiguas.⁵⁷

⁵⁵ El manuscrito contiene la *Homiliae ex evangelio Iohannis* (ff. 1r-181v) y el *Comentarii in evangelium Matthaei* (ff. 182v-230v). En el inventario del obispo Tavira aparece en el asiento número 71.

⁵⁶ Identificación dada por el Catálogo de manuscritos de la BGH.

⁵⁷ BGH, Ms. 2530, ff. 183r; 183v-184r; 194v-195r; 206r; 217v; 224r; 230v.

Imagen 5





Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

Por otra parte, todo el conjunto de letras iniciales sigue la misma composición a base de motivos fitomórficos entrelazados y, solo en algún caso, incorporan elementos con forma de animales fantásticos, todo ello con una paleta común a base de rojo, amarillo y verde. En cambio, en la primera parte también recurre a un color morado que junto con el verde ha sido aplicado con exceso de humedad, provocando una mayor disolución que ha rebasado los contornos. Este problema con la aplicación del color demuestra la diferencia técnica entre ambos equipos de iluminadores, pero no necesariamente debieron ser distantes en el tiempo y el espacio (**imagen 5**).

En los folios finales del manuscrito, un colegial anota varias referencias cronológicas que permiten situarlo en la colección. La primera, a continuación del *explicit* del último libro del comentario de Jerónimo, dice: *Aurea expositio beati hieronimi super evangeliiis mathei apostoli anno domini 1516* [Cruz]. Esta fecha se repite en una extensa nota, dos folios más adelante, donde se refiere al asiento de la reja del sepulcro de Diego de Anaya en la capilla del claustro catedralicio en 1511 y al pago de varios ornamentos sagrados en 1516⁵⁸. En realidad, esta anotación se ubica en la cara interior —o de la carne— de un bifolio de pergamino en blanco añadido al final del códice (ff. 231-232), cuya disposición y características plantea la posibilidad de que en algún momento fuera la cubierta de un volumen. En ese caso, las dimensiones y la referencia cronológica harían viable que se tratase de la segunda parte del códice con la obra de san Jerónimo.

Una segunda obra que se añade en este elenco de 1550 es *Commentaria super Bibliam* de san Jerónimo que se conservan en el Ms. 2243 y que puede relacionarse con entrada 616 —*super Bibliam*, si bien, ésta no especifica que se trate de un manuscrito. Sin embargo, sí que aparece mencionado en el ítem 121 del inventario de Tavira que confirma su identificación.

⁵⁸ Añadimos la transcripción paleográfica de la nota por su valor testimonial para la figura de don Diego (BGH, Ms, 2530, f. 232v): Año de mil y quinientos y quatorze fue asentada la rexa della capilla del arzobispo nuestro señor. Hizo de costa mil ducados de oro moneda publica castellana era oidor el licenciado Alfonso de la Villa de torde[lymos] capellanes licenciado Salvatierra vizcayno y Pero Hernandez aragonés, los collegiales licenciado Maldonado de Cibdad rodrigo, licenciado Enzinas, licenciado Mendoça andaluz, licenciado [Isanjanyes] de Stremadura, Velasco cordoves, Polo de Campos, Lazcano de Arevalo, Sabastian Matos portoges, Victorian aragonés, Diego Perez de Calahorra, licenciado Valdes asturiano, licenciado Tastio galiego, licenciado Torres de Calahorra, Antonio de Aguilar del obispado de Sigença. Y luego en el año de 1516 se hizo el ornamento delas dalmaticas delas haldas verdes con follaje de oro inontaron [cancelado] cinquenta mil maravedís casula y dalmáticas.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

El códice realizado sobre pergamino está datado en el siglo XIV, según el Catálogo de la BGH, y no cuenta con un repertorio decorativo relevante. La única letra inicial decorada se encuentra en el prólogo al comentario (f. 23r). El tratamiento es de muy escasa calidad, dorada sobre fondo azul y violeta, en un intento torpe de reproducir los modelos franceses, de sus ángulos se despliegan por el margen motivos afiligranados que combina con las tintas del fondo señalado.

Otra de las obras que no se menciona en los inventarios, pero debió estar a disposición de los colegiales, es la versión sobre la *Crónica de Eusebio*. Actualmente ha llegado a través de una copia que sigue el comentario de Alfonso Fernández de Madrigal (Ms. 2484, BGH).⁵⁹ Esta ubicación explicaría su ausencia en los registros, ya que quedaría contabilizada entre los tomos de la obra del abulense, con gran peso en la colección.

El único testimonio conservado de este texto en la BGH (Ms. 2484) deja ver una clara diferencia de mano en los copistas responsables del proyecto y del propio equipo de ejecución. La ausencia de un repertorio ornamental relevante impide conocer la magnitud del plan compositivo de ambas partes, ahora bien, el espacio reservado a las letras iniciales denota una clara diferencia. En este sentido, también apunta el tratamiento dado a las rúbricas que encabezan los diferentes fragmentos, se aprecia como en la versión del *Comentario* del Tostado se sigue la tradición de las obras copiadas en el Colegio: las primeras palabras del capítulo en caracteres caligráficos de mayor tamaño.⁶⁰ Sin embargo, en la *Crónica de Eusebio* las rúbricas están realizadas en color rojo y en letras capitales, lo que revela la diferencia en el formato y confirma la concepción independiente de ambas partes.

El último de los códices medievales con testimonios de la obra de san Jerónimo procedente de la colección del Bartolomé es la versión de la Vulgata del Ms. 2386. La falta de mención, hasta ahora, de esta obra tan fundamental podía resultar llamativa, pero se explica por la imposibilidad de adscribir el ejemplar conservado a la cantidad de registros genéricos que consignan el texto sagrado. El valor extraordinario del ejem-

⁵⁹ Alfonso Fdez. de Madrigal, *Comento o exposicion a las Chronicas o tiempos de Eusebio*, Parte I, cap. 1-62, [mut.], (ff. 1r-94v); Eusebius Caesariensis, *Chronicon*, liber II, (tr. Hieronymus; ampliatores: Hieronymus et Prosper Aquitanus, (ff. 95r-168v); Ps. Methodius, *Episcopus Paterensis: <Revelationes>*, (ff. 169r-169v).

⁶⁰ Un ejemplo es manuscrito copiado por Juan de Capillas en 1441 y que corresponde con el manuscrito de Petrus Ancharano, *Comentarium in tertium librum Decretalium Gregorii IX*, (BGH, Ms. 2375).



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

plar merece una atención particular, sea o no el manejo por los colegiales a lo largo de la historia del centro.⁶¹

El códice presenta una cuidada factura desde el punto de vista material, por sus grandes dimensiones y en fina vitela, y también del técnico, ya que el repertorio ornamental se puede adscribir al entorno de los talleres de iluminación activos en París durante la primera mitad del siglo XIII, unos de los momentos de extraordinaria producción de la Biblia (**imágenes 6 y ss**).⁶²

El manuscrito salamantino cuenta con cerca de un centenar de iniciales que abren cada prólogo de san Jerónimo y cada fragmento de las Escrituras, todas ellas compuestas a base de motivos fitomórficos y pobladas de animales fantásticos, en su mayoría aves, que enroscan y entrelazan sus cuellos para dibujar el trazo de la letra. La iluminación es de una notable calidad, caracterizada por el uso de una amplia paleta cromática y una abundante presencia del dorado, llegando a constituirse en el único elemento común a todas ellas.

Las particularidades materiales del volumen refrendan el cuidado puesto en el proyecto, a las grandes dimensiones, propias de la producción de este periodo y lugar, se añade la fina vitela seleccionada como soporte escriturario. Estos motivos apuntan a un taller de elevada cualificación o un promotor especialmente comprometido con el resultado final. Mientras que este último es completamente desconocido, la identidad del responsable de su decoración bien puede circunscribirse a un entorno muy cercano al conocido como *Maître de Blanche* o *de l'atelier de Blanche de Castille*.⁶³

⁶¹ Un estudio paleográfico de las anotaciones al margen podría arrojar luz en este sentido.

⁶² Recientemente se ha publicado una detallada monografía sobre la historia de la producción de la Biblia, tomando como objeto de estudio las conservadas en la Biblioteca Apostólica Vaticana, donde se dedican varios apartados relacionados con esta tipología y área geográfica. MANZARI, Francesca, PIAZZONI, Ambroio (eds.). *Bibbia: immagini e scrittura nella Biblioteca apostolica vaticana*. Milano: Jaca Book, 2017.

⁶³ Denominado así por ser el responsable del célebre *Psalterio* de san Luis y de Blanca Castilla: Paris, BnF, Bibliothèque de l'Arsenal, Ms-1186 réserve, *Psautier* latin, dit de saint Louis et de Blanche de Castille. Sobre este taller, los trabajos de referencia: AVRIL, François. «A quand remontent les premiers ateliers d'enlumineurs laïcs à Paris?». In: *Les dossiers d'archéologie, Enluminure gothique*, vol. 16 (1976) pp. 36-44 y BRANNER, Robert. *Manuscript Painting in Paris during the Reign of Saint Louis: A Study of Styles*. Berkeley, California: University of California Press, 1977, pp. 30-32.

Imagen 6

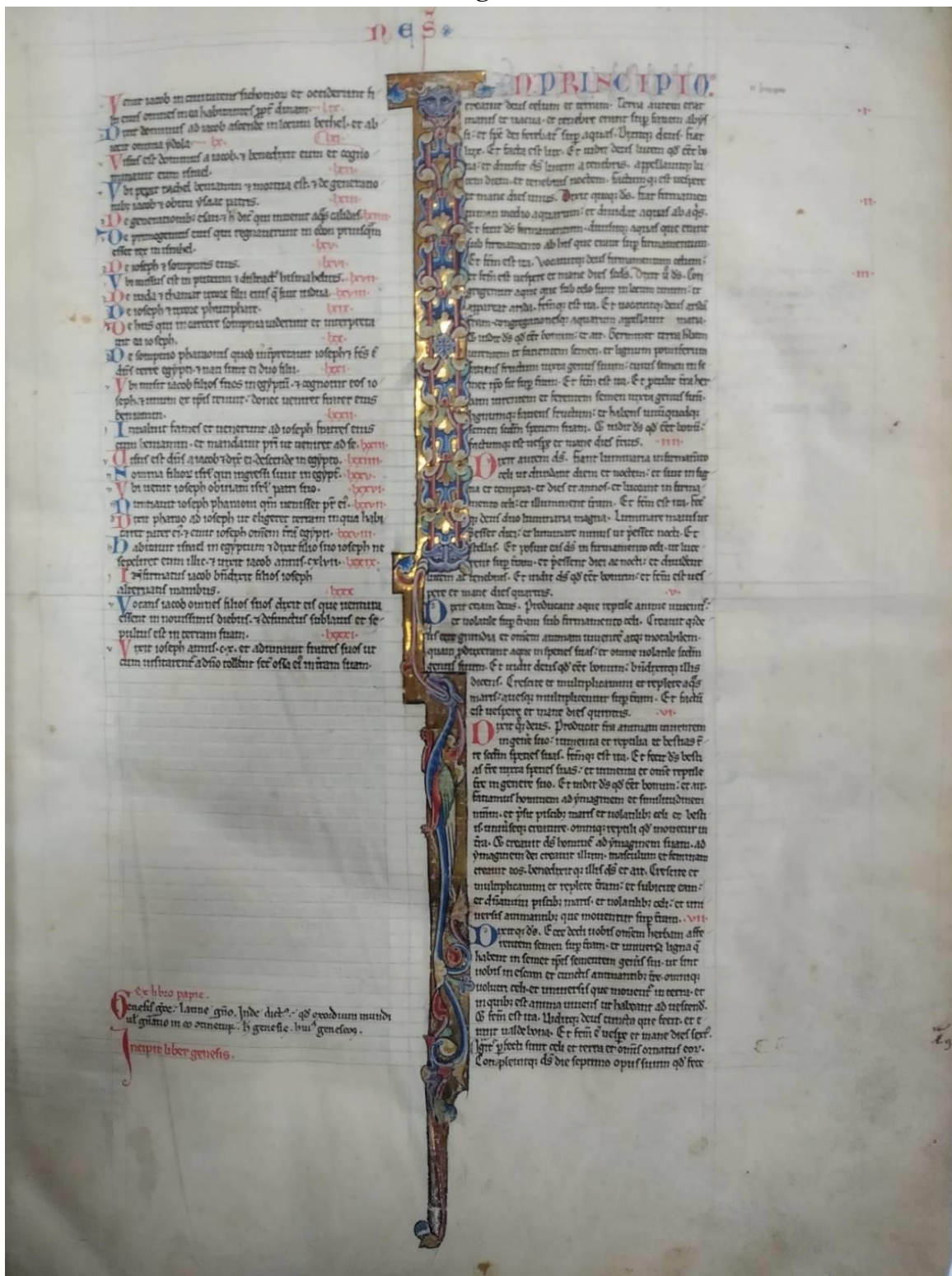


Imagen 7



El repertorio ornamental del salmantino guarda una estrecha relación con este manuscrito real, en concreto, con el responsable de las iniciales de menor entidad. En ambos se pueden apreciar dos tipologías: las que están formadas por un único trazo y de cuyas extremidades se prolongan varios nervios que ocupan los espacios internos⁶⁴ y, un segundo conjunto, las que se dibujan a partir de las posiciones de los animales fantásticos, entrelazando sus cuerpos o mordiendo algunas partes de ellos.⁶⁵

Un tercer grupo de iniciales, mucho más sencillas, siguen el tradicional modelo francés que enmarca la letra dorada sobre un fondo cuadrangular que alterna los colores azul y violeta.⁶⁶

⁶⁴ Algunos ejemplos significativos en BGH, Ms. 2386, ff. 18r, 23r, 51r, 71v, 119v, 152v, 154v... y BnF, Ms-1186 réserve, ff. 44v, 58r, 67r, 70v, 71v, 72r, 78v...

⁶⁵ Algunos ejemplos significativos en BGH, Ms. 2386, ff. 23r; 29r; 56v; 78v; 100v; 145v; 147v; 160r; 190v... y BnF, Ms-1186 réserve, ff. 85r, 85v, 99r, 121v, 143v, 150r, 150v, 165v.

⁶⁶ Algunos ejemplos significativos en BGH, Ms. 2386, ff. 2r, 57v, 190v, 208v, 222v, 229v... y BnF, Ms.1186 réserve, ff. 32v, 34r, 38v, 41r, 48v, 56r, 66r, 74v.

icm

Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

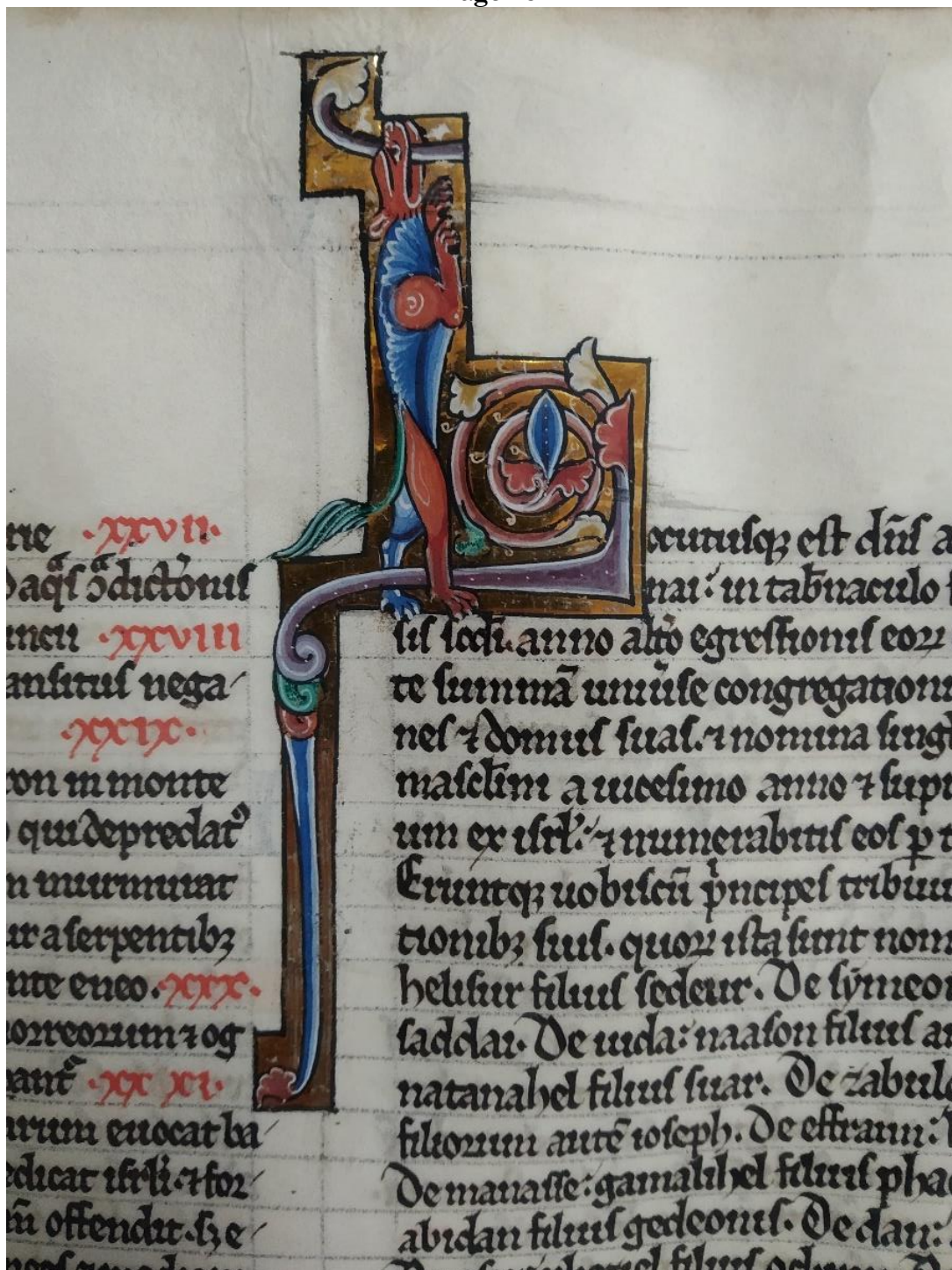
São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

Imagen 8



Uno de los elementos singulares de este taller y que está presente en ambos manuscritos, es el giro de los cuellos de los animales que da lugar a una serie de bucles conse-



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

cutivos de diferentes colores.⁶⁷ Otra de las composiciones que se repiten con bastante frecuencia en el *Psalterio* y que también aparece en la *Biblia* son los trazosafiligranados que alternan dibujos a pluma en tinta roja y azul con motivos dorados.⁶⁸ A esto se suma la semejanza compositiva y formal de otros elementos como los mascarones y cabezas de animales de color violeta de los que emanan varios nervios vegetales.⁶⁹ En uno de sus márgenes destaca un remate en forma de flor de lis, motivo reiterado en varias partes del manuscrito real, por razones obvias, pero que también se encuentra en una ocasión en el salmantino.⁷⁰

Por último, un elemento característico de la producción de este tipo de Biblias destinadas al estudio universitario es la ausencia de grandes aparatos figurativos⁷¹, en consonancia con el uso y la audiencia letrada a la que iba destinado. En efecto, en el Ms. 2386 el único personaje que lo habita es el rey David en el interior de la letra inicial B que abre el libro de los Salmos, como es habitual. A pesar de su reducido tamaño, es posible apreciar también cierta cercanía con el taller del *Maître de Blanche*, concretamente por el tratamiento de los rasgos fisionómicos o faciales, así como en el uso del sombreado de color marrón y rosáceo que busca dotar de volumetría y plasticidad a la imagen.

⁶⁷ BGH, Ms. 2386, ff. 1r; 29r; 235; 272v... y Ms-1186 réserve, BnF, ff. 73v, 77r, 109r.

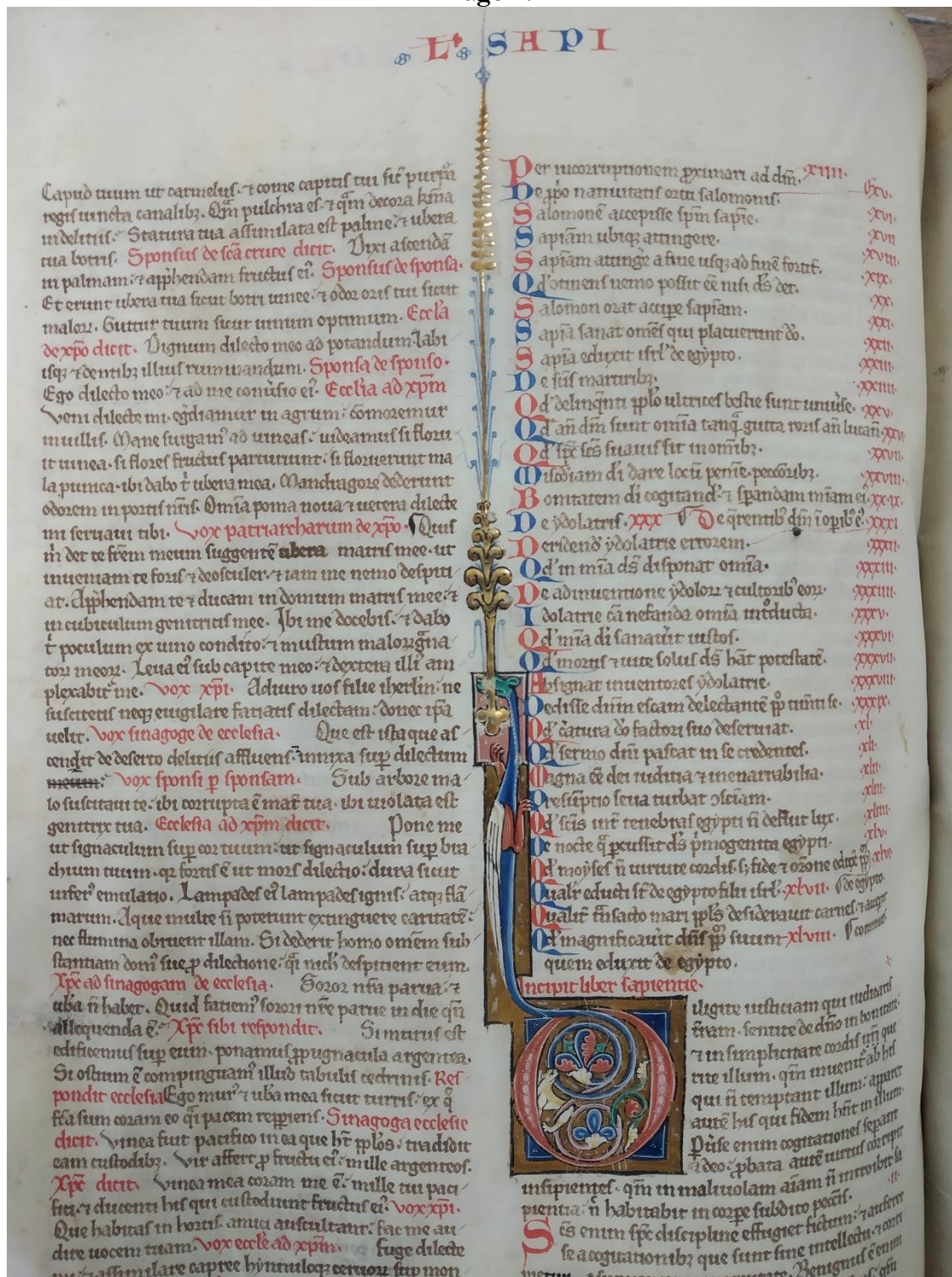
⁶⁸ Estos motivos se caracterizan por un trazo ciertamente aleatorio que impide establecer parangones minuciosos, sin embargo, la repetición de un mismo esquema lo que deja entrever es la existencia de un patrón común y propio de cada calígrafo que adapta al módulo necesario. Así pues, la cercanía de las composiciones del BGH, Ms. 2386 (ff. 2r; 170v; 210v; 218v) y del BnF, Ms-1186 réserve (ff. 49v; 60r; 66r; 70v; 132r; 188v...) hace sospechar en un vínculo estrecho entre ambos repertorios. (Este motivo se utiliza con mucha frecuencia en el *Psalterio* para anular el espacio de la línea, los folios seleccionados son, a mi juicio, donde la similitud es incuestionable. No obstante, con facilidad se pueden localizar otros ejemplos que reafirman la propuesta).

⁶⁹ BGH, Ms. 2386, ff. 1r; 197r; 298r.

⁷⁰ A pesar de que en el *Psalterio* se pueden encontrar flores de lis en otros elementos, dada la mayor envergadura del repertorio figurativo, señalo de forma concreta solamente cuando se utiliza como motivo decorativo en las letras iniciales. (BGH, Ms. 2386, ff. 222v y BnF, Ms-1186 réserve, ff. 107v y 116v).

⁷¹ Sobre la producción de la Biblia en Francia durante este periodo: STONES, M. A. «Bibbie in Francia tra XIII e XIV secolo» y sobre su uso en el entorno universitario: P. Stirnemann, «Lo studio della Bibbia e la Bibbia portatile nei secoli XII e XIII». In: MANZARI, Francesca & PIAZZONI, Ambrogio (eds.), *Bibbia. Immagini e scrittura... op. cit.* pp. 194-205 y pp. 304-315.

Imagen 9





Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

En definitiva, el repertorio ornamental tan reducido del manuscrito bartolomeo en relación con el *Psalterio* impide trazar conexiones solventes y alcanzar mayores certezas, pero son suficientes para afirmar que los responsables de ambos trabajos participan de una misma cultura figurativa, incluso de una formación técnica; al menos para los responsables de las letras iniciales.

Una vez realizado el recorrido a los códices conservados en la BGH cabe testimoniar que junto a estos entraron y salieron a lo largo de los años otros muchos con la obra de san Jerónimo. Algunos entre los florilegios registrados, de menor entidad literaria, pero fundamentales para la transmisión de la obra.⁷² Otros, como los descritos en la detallada relación realizada por el obispo Tavira y que no regresaron de la colección real, como el *Comentario a Daniel*, inserto tras una de las obras de referencia de la literatura medieval hispana como es el *Comentario al Apocalipsis* de Beato, en la copia del Monasterio de Silos y hoy custodiada en la British Library (Additional 11695, ff. 220r-266r).⁷³ El volumen estuvo a disposición de los colegiales del san Bartolomé, al menos, desde la redacción del listado de Rojas y Contreras (1768) y hasta su traslado a Palacio Real.⁷⁴

También Tavira confirma tres títulos más de los que no se tiene noticia de su paradero, como ocurría con la *Epistola ad Heliodoro* encuadrada junto al *Breviloquium* de Juan de Gales:

98. *Apocalipsis cum variis Comentariis, et / figuris miniatis. / Item: Liber Sancti Hieronimi de salute / animae. / It: Vita Sancti Ildephonsi Toletani à B. Ela / dio episcopo edita = Codex membranaceus / optimae notae.*

121. *Varii tractatus super Scripturam in qui / bus perplura sunt D. Hieronimi = Codex / membranaceus.*

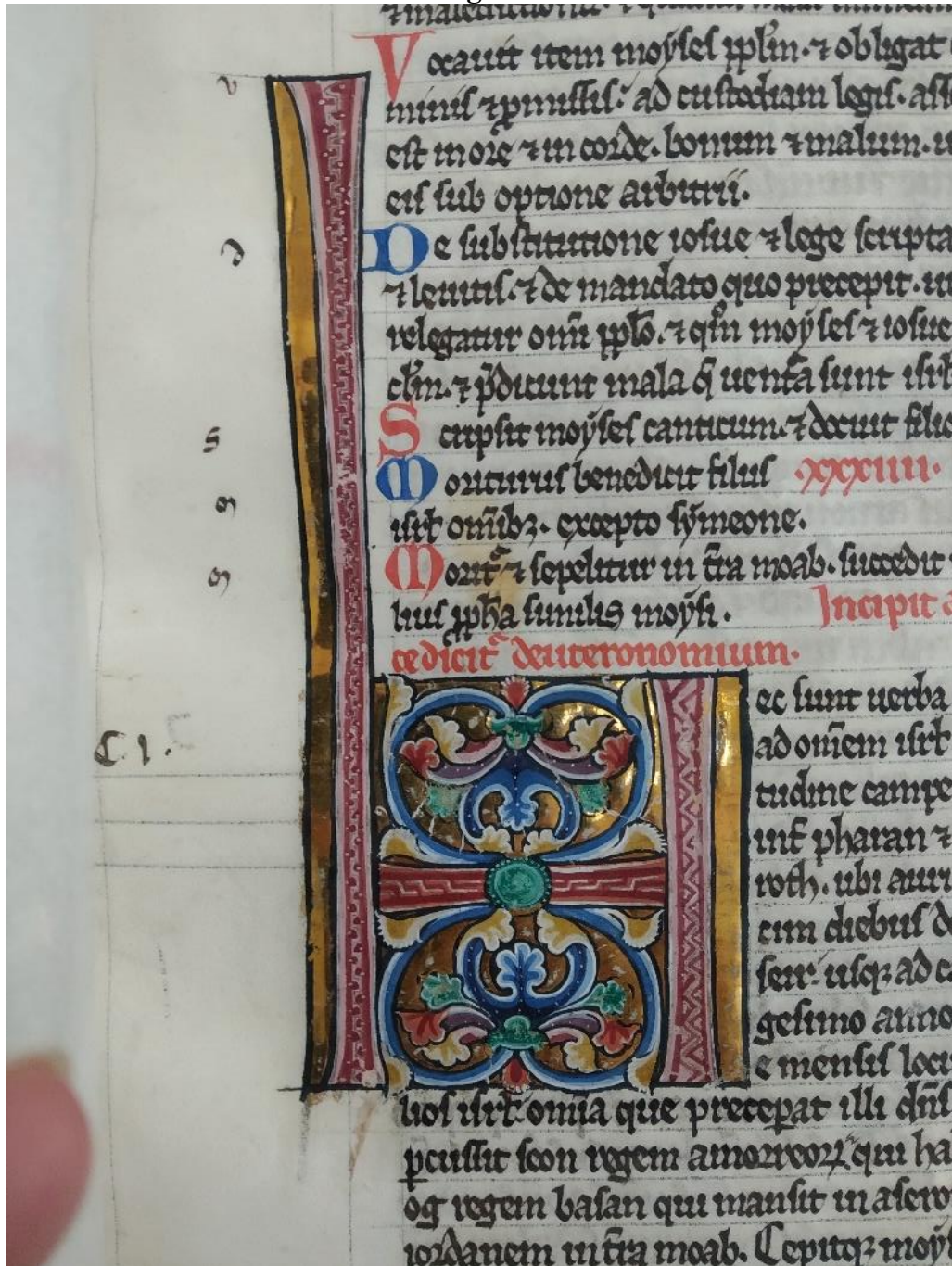
152. *Divi Hieronimi explanatio in pa / rabolas Salomonis et in Canticum / Canticorum... / Item: in lib. Sapientiae et in lib. Ec / clesiastici (sic).*

⁷² ALDAMA ROY, Ana María. «Un Florilegio de Jerónimo en los Mss. Esc. Q-I-14 y diez B60». In: P. CONDE PARRADO, I. VELÁZQUEZ SORIANO (eds.). *La Filología Latina: Mil años más*. Madrid: Fundación Instituto Castellano Leonés de la Lengua, 2009, pp. 645-662.

⁷³ Versión digitalizada disponible en el [Catalogue of illuminated manuscripts](#).

⁷⁴ ROJAS Y CONTRERAS, José. *Historia del Colegio...* Sobre la utilidad del listado que incorpora esta monografía para el estudio del contenido de la Librería del Colegio Mayor véase JIMÉNEZ LÓPEZ, Jorge. *Libros y primer Humanismo...*

Imagen 10



La prospección documental y el cotejo con los restos materiales conservados ha permitido engarzar algunas de las teselas que han compuesto el mosaico librario del Bar-



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

tolomé a lo largo de su historia. Muchas fueron las que entraron y salieron en sustitución de viejas y roídas piezas, bien por su uso o como consecuencia de expurgos voluntarios o no. A pesar de las limitaciones que ofrecen los registros de inventarios, es fundamental reivindicar su valor para la reconstrucción arqueológica de los estantes en detrimento de otras fuentes de marcado carácter encomiástico. Este material, poco explorado hasta los últimos años, constituye un testimonio esencial para desentrañar las tensiones de vecindad entre los ejemplares, abriendo el campo de inspección a numerosos especialistas. Una buena ocasión, a propósito del centenario de su fallecimiento, para los interesados en la recepción del santo traductor en el entorno universitario salmantino en una de sus épocas más doradas.

En esta propuesta, que planteaba el acercamiento desde el punto de vista material de los ejemplares conservados, ha permitido constatar la pervivencia de la práctica totalidad de los testimonios manuscritos desde los comienzos del siglo XV hasta la actualidad. A pesar de que desde el punto de vista cuantitativo no se puede considerar una parte representativa del conjunto, los códices con las obras de san Jerónimo ofrecen una buena muestra de las características del fondo medieval bartolomeo.

En efecto, se confirma la preferencia por una tipología librería propiamente «universitaria», donde el aparato icónico se reduce a repertorios ornamentales o estrictamente ilustrativos del texto, en consonancia con la audiencia letrada a la que van dirigidos. No obstante, esto no es óbice para que estén dotados de un refinado aparato ornamental. Precisamente, la calidad técnica de la iluminación de los talleres parisinos, incluso la vinculación con algunos de los maestros más destacados, como el del *Atelier de Blanche de Castille*, demuestra la sensibilidad en su elección por el público colegial. De hecho, esta versión de la *Biblia* (BGH, Ms. 2386) refleja el éxito y la pervivencia de este modelo universitario particular de la producción francesa de la primera mitad del siglo XIII.

Otro testimonio representativo de la colección del Bartolomé está relacionado con los códices encargados por Diego de Anaya, como es el caso del Ms. 2313 que contiene el texto del *De viris illustribus*. Este ejemplar, de modestas dimensiones y carente de elementos ornamentales y figurativos, más allá de los realizados por algún distraído lector, mantiene los rasgos de los códices encargados por el fundador.

Imagen 11



Uno de esos hombres de la élite castellana que «les importó más el texto para leer o hacer que se lo leyera, que el manuscrito rico».⁷⁵

⁷⁵ YARZA LUACES, Joaquín. «La miniatura en los reinos peninsulares medievales». In: Id. (ed.). *La miniatura en la Península Ibérica*: Murcia: Nausícaä, 2007, p. 59.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

Además, la identificación del copista –*Toribius Ferdinandi*– y su localización –en Cuenca– revelan uno de sus momentos de mayor actividad promocional, donde emprende hasta cuatro encargos, y que coincide con el periodo de formación y consolidación del fondo colegial.

El registro de la Librería en 1550 certifica la continuidad de todos manuscritos anteriores a los que se añade la obra completa de san Jerónimo en su versión impresa, confirmando así el interés renovado de la corriente humanista. Ahora bien, la llegada de estos nuevos ejemplares no provocó la sustitución de las antiguas versiones a mano, es más, todavía entraron y salieron muchas otras como acreditan los registros posteriores. La convivencia de ambas tipologías librarias obedece a cuestiones de tipo ideológico, simbólico, económico o funcional, entre otras.

Los bartolomeos se sabían poseedores de un destacado fondo manuscrito, pues no dudaron en esgrimirlo como argumento en los momentos previos a la clausura del centro, según confirma el panegírico realizado por Rojas y Contreras: «fue una Librería de las mejores, y mas selectas que se conocian en aquel tiempo en nuestra España, por no aver aun la Imprenta facilitado la copia de libros de que oy goçamos». ⁷⁶ Esta consideración no revela más que la fascinación que siempre despierta el trabajo manual que requieren los códices medievales y que se acentúa cuanto más se ensancha la brecha técnica entre las sociedades, ingenuidad que ha permitido conservar algunas de nuestras colecciones.

Manuscritos citados

Madrid

Mss/4404, Biblioteca Nacional de España.

Salamanca

Ms. 2395, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

Ms. 2687, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

Ms. 2313, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

Ms. 2687, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

Ms. 1987, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

Ms. 2530, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

Ms. 2386, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

⁷⁶ Y., 45.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

Ms. 2484, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca.

Palma de Mallorca

B99-B-04-1, Fundación Bartolomé March.

París

Ms. 0656, Bibliothèque Mazarine.

Ms-1186 réserve, Bibliothèque National de France.

Ms. Espagnol 524, Bibliothèque National de France.

Bibliografía

- ALDAMA ROY, A. M. «Un Florilegio de Jerónimo en los Mss. Esc. Q-I-14 y diez B60». In: P. Conde Parrado, I. Velázquez Soriano (eds.). *La Filología Latina: Mil años más*. Madrid: Fundación Instituto Castellano Leonés de la Lengua, 2009, pp. 645-662.
- AVRIL, F. «A quand remontent les premiers ateliers d'enlumineurs laïcs à Paris?». In: *Les dossiers d'archéologie, Enluminure gothique*, vol. 16 (1976) pp. 36-44.
- BAYARD, P. *Como hablar de los libros que no se han leído*. Barcelona: Anagrama, 2008, pp. 29-30, 170. (1ª ed. *Comment parler des livres que l'on n'a pas lus?* Paris: Les Éditions de Minuit, 2007).
- BECEDAS GONZÁLEZ, M., LILAO FRANCA, Ó. «La Biblioteca General Universitaria: evolución histórica y fondos». In: *Historia de la Universidad de Salamanca. Vol. III-2, Saberes y confluencias*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2006, pp. 879-953.
- BECEDAS GONZÁLEZ, M., LILAO FRANCA, Ó., SANZ HERMIDA, J. M. *Scripta: tesoros manuscritos de la Universidad de Salamanca (Catálogo de la exposición del mismo título celebrada en la Biblioteca Nacional de España del 4 de mayo al 4 de junio de 2017)*. Salamanca: Universidad Salamanca, 2017.
- BRANNER, R. *Manuscript Painting in Paris during the Reign of Saint Louis: A Study of Styles*. Berkeley, California: University of California Press, 1977.
- CAMPOS SÁNCHEZ-BORDONA, María Dolores, CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo et al. (eds.). *Librerías catedrales: un espacio del saber en la Edad Media y Moderna*. León-Santiago de Compostela: Universidad de León-Universidad de Santiago de Compostela, 2013.
- CARABIAS TORRES, A. M.^a. *Colegios Mayores: centros de poder. Los Colegios Mayores de Salamanca durante el siglo XVI*. Salamanca: Universidad de Salamanca-Diputación de Salamanca, 1986.
- CÁTEDRA GARCÍA, Pedro M. *Amor y pedagogía en la Edad Media: estudios de doctrina amorosa y práctica literaria*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1989.
- DELGADO, B. *El Colegio de san Bartolomé de Salamanca. Privilegios, bienes, pleitos, deudas y catálogo biográfico de colegiales, según un manuscrito del XVII*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1986.
- DÍAZ DE BUSTAMANTE, J. M., «Orígenes y trances de los fondos de las bibliotecas universitarias españolas. Al hilo de una reflexión». In: *Ex libris universitatis: el patrimonio de las bibliotecas universitarias españolas*. Madrid: CRUE, 2000, pp. 119-139.
- DOMÍNGUEZ GARCÍA, A. (ed.). *Obras completas, 3a, Comentarios a los profetas menores*, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2000.
- FLÓREZ MIGUEL, C., HERNÁNDEZ MARCOS, M., ALBARES ALBARES, R. (eds.). *La primera escuela de Salamanca (1406-1516)*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2012.



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

- FUERTES HERREROS, J. L. «Contra el nominalismo. Humanismo y renovación de la filosofía y teología en Pedro de Osma», *Revista española de filosofía medieval. (Ejemplar dedicado a la libertad en la Edad Media)*, 2004, 11, pp. 243-256.
- FUERTES HERREROS, J. L. *Estatutos de la Universidad de Salamanca, 1529, Mandato de Pérez de Oliva, rector*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1984.
- HEREDIA Y LIVERMOORE, R., ZARCO DEL VALLE, M. R. *Catalogue de la bibliothèque de M. Ricardo Heredia Comte de Benabavis*. Paris: Paul Huard et Guillemin, 1891.
- HERNÁNDEZ MARTÍN, Ramón. «El Convento y Estudios de san Esteban». In: Rodríguez-San Pedro Bezares, Luis Enrique (ed.), *T. I, Trayectoria histórica e instituciones vinculadas*. Salamanca, Universidad de Salamanca, pp. 593-594
- INFANTES DE MIGUEL, V. «La memoria de la biblioteca: El inventario». In: M. L. LÓPEZ-VIDRIERO, P. M. CÁTEDRA (eds.). *El escrito en el Siglo de Oro: prácticas y representaciones*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1988, pp. 163-170.
- JARAMILLO GUERREIRA, M. Á. «Documentación medieval en el Archivo universitario salmantino». In: *Salamanca y su universidad en el Primer Renacimiento: siglo XV*, L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares, J. L. Polo Rodríguez (eds.), Salamanca: Universidad de Salamanca, 2011, pp. 319-344.
- JIMÉNEZ LÓPEZ, J. *El patrimonio librario y sus ámbitos en el Colegio Mayor de san Bartolomé entre 1433 y 1440*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2019.
- JULLIEN DE POMMEROL, M. H. «Livres d'étudiants, bibliothèques de collèges et d'universités». In: *Histoire des bibliothèques françaises. Les Bibliothèques médiévales du VI^e siècle à 1530*. Paris: Promodis, Éditions du Cercle de la Librairie, 1989, pp. 93-111.
- LE GOFF, J. *Los intelectuales en la Edad Media* (1.a ed.). Barcelona: Gedisa, 1986.
- LÓPEZ VALDEMORO DE QUESADA, J. G. (Conde de las Navas). *Catálogo de la Real Biblioteca: Impresos, Autores, Historia, T. I. Introducción: Noticia de algunas bibliotecas de Reyes de España*, Madrid, 1910.
- MANZARI, F., PIAZZONI, A. (eds.). *Bibbia: immagini e scrittura nella Biblioteca Apostolica Vaticana*. Milano: Jaca Book, 2017.
- MONSALVO ANTÓN, J. M^a. «Diego de Anaya (1357-1437) y su tiempo Aristócrata, Obispo, Diplomático y Humanista». In: M. A. Pena González, Rodríguez-San Pedro, L. E. (coords.). *La Universidad de Salamanca y el pontificado en la Edad Media*, Salamanca: Universidad Pontificia, 2014, pp. 217-257.
- PEDRAZA GRACIA, M. J. «Lector, lecturas, bibliotecas...: el inventario como fuente para su investigación histórica», *Anales de documentación: Revista de biblioteconomía y documentación*, vol. 2, (1999).
- PENA GONZÁLEZ, M. A. «Aproximación histórica al concepto “Escuela de Salamanca”», *Salmanticensis*, 2005, 52(1), pp. 69-119.
- PENA GONZÁLEZ, M. A. «De la primera a la segunda “Escuela de Salamanca”. Fuentes documentales y líneas de investigación», *Helmantica*, 2012, 63, n. 190, pp. 233-240.
- PENA GONZÁLEZ, M. A. «La consolidación de la teología en la Universidad de Salamanca del cuatrocientos», *Estudios Franciscanos*, 2011, 112 (450), pp. 111-142.
- PENA GONZÁLEZ, M. A. «La Universidad de Salamanca y el control de la Teología a través de la Summa (siglos XVI-XVII)», *Salmanticensis*, 2010, 57, pp. 53-84.
- PENA GONZÁLEZ, M. A. «Proyecto salmantino de Universidad pontificia e integración de la Teología en el siglo XV». In: *Salamanca y su universidad en el Primer Renacimiento. Siglo XV*, L. E. Ro-



Miguel Anxo PENA GONZÁLEZ & Inmaculada DELGADO JARA (eds.). *Mirabilia* 31 (2020/2)

San Jerónimo: vida, obra y recepción

São Jerônimo: vida, obra e recepção

Sant Jeroni: vida, obra i recepció

Saint Jerome: Life, Works and Reception

Jun-Dic 2020/ISSN 1676-5818

- dríguez-San Pedro Bezares, J.L. Polo Rodríguez (eds.). Salamanca: Universidad de Salamanca, 2010, pp. 130-139.
- RODRÍGUEZ-SAN PEDRO BEZARES, L. E. «Diego de Anaya y Maldonado». In: *Diccionario Biográfico Español*, Madrid 2010, pp. 183-191.
- ROJAS Y CONTRERAS, J. *Historia del Colegio viejo de S. Bartholomeé, mayor de la celebre universidad de Salamanca*. Segunda Parte. Madrid: por Andrés Ortega, 1768.
- RUPÉREZ ALMAJANO, M.^a N. *El Colegio Mayor de San Bartolomé o de Anaya*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003.
- RUPÉREZ ALMAJANO, M.^a N. «El Colegio de San Bartolomé antes de las reformas del siglo XVIII». In: L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares, J. L. Polo Rodríguez (eds.). *Imagen, contextos morfológicos y universidades*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2013, pp. 159-210.
- SÁNCHEZ MARIANA, M. «Juan de Iriarte Cisneros», en RAH, *Diccionario Biográfico electrónico*.
- SETTIS, S. *Warburg Continuatus. Descripción de una biblioteca*. Barcelona: La Central, 2010.
- STIRNEMANN, P. «Où ont été fabriqués les livres de la glose ordinaire dans la première moitié du XIIe siècle?». In: *Le XIIe siècle. Mutations et renouveau en France dans la première moitié du XIIe siècle*. Paris, Le Léopard d'or, (Cahiers du Léopard d'or, 3), 1994, pp. 257-301.
- VÁZQUEZ JANEIRO, Isaac. «El convento y estudio de San Francisco». In: Rodríguez-San Pedro Bezares, Luis Enrique (ed.). *T. I, Trayectoria histórica e instituciones vinculadas*, Salamanca, Universidad de Salamanca, pp. 613-633.
- VICENTE BAZ, Raúl. «Evolución histórica de la Biblioteca de la Catedral de Salamanca». In: Mariano CASAS HERNÁNDEZ (ed.) *La Catedral de Salamanca de Fortis a Magna*. Salamanca, Diputación Provincial de Salamanca, 2014, pp. 1283-1351.
- YARZA LUACES, Joaquín. «La miniatura en los reinos peninsulares medievales». In: Id. (ed.). *La miniatura en la Península Ibérica*. Murcia, Nausícaä, 2007, pp. 25-94.